

COMENTARIOS

El frente único vasco

Corren vientos de fronda por España. El mar de la política parecía encalmado por la presencia de Lerroux en el Poder; pero nunca ha dejado de haber mar de fondo.

Hasta ahora ha venido capeando el temporal con bastante fortuna el jefe radical, pero podrá continuar guiando la nave sin caer por fin en alguno de los muchos bajos que a cada paso tiene que sorlear? Lo dudamos mucho.

Es incuestionable que el señor Lerroux se ha sentido siempre izquierda. "A mi izquierda nadie", llegó a decir. Pero a su izquierda se encuentran los republicanos que se titulan de izquierda, y más a la izquierda los socialistas, y todavía más, los comunistas, y los de la Confederación.

Y como todos ellos pugnan cada vez más a izquierdismo, y el jefe radical, viendo observado -- el Poder es un gran observatorio político -- que por la izquierda la nave de la República puede encallar con la mayor facilidad, de ahí su inestabilidad, sus fluctuaciones y su drama político inferno.

Mas no es solamente la crisis del partido radical, producida por las dos tendencias que la solicitan en direcciones contrapuestas, la causa de los vientos de fronda a que hemos aludido al comienzo de estas líneas, sino, en general, la ausencia de sentido político y la indisciplina moral de los partidos que poseen los intereses del Estado a los de sus agrupaciones respectivas, y aun a las ambiciones y egoísmos personales.

Y es que no se sabe perder, ni se sabe ganar; y en esa forma no se puede ir a ninguna parte más que al caos. Todo ello lo están poniendo de manifiesto esas sesiones tumultuosas que continuamente se suceden en el Parlamento, en las que salen a relucir frases y conceptos indignos de una tasca en eferescencia.

Pues bien ante el panorama político que constantemente tenemos ante nuestros ojos, ¿qué actitud es la que nos corresponde adoptar a los vascos? ¿La de tomar parte en la lucha entablada entre las distintas facciones? Es evidente que no, porque por nuestro número, no podemos decidir en un sentido ni en otro. ¿La de una indiferencia y una neutralidad absolutas? Tampoco, porque con ellas no hacemos nada positivo en favor de nuestro pueblo, y por otra parte en muchos de los casos la conciencia nos exige defender nuestros más sagrados derechos.

¿Qué es por tanto, lo que podemos y debemos hacer? Unimos nosotros, estrechamos, formar el gran frente vasco, tomar contacto con nuestra propia tierra, alimentarnos de su sustancia espiritual y disponernos a defender, mejor dicho a recuperar nuestros derechos, o más exactamente, a cumplir nuestros deberes con respecto a nuestra existencia como pueblo, con cuanto de noble, de hermoso y de santo encierra.

TRADICIONES NAVARRAS

El Angel San Miguel.-Su recorrido de este año

Realizada la visita de la efigie de San Miguel en Excoelisis a Iruña, nuestra capital, donde ha sido acogida con mayor entusiasmo que en años anteriores, continúa ya su recorrido por los pueblos de Navarra que han solicitado su presencia.

- Mes de Mayo
Martes 1. Vidaurte, Viguria, Anoz y Esténoz, noche en Lerate.
Miércoles 2. Iruña, Garisoain y Múzqui, noche en Arguiñano.
Jueves 3. Rujo, Riezu de Yerri e Iturgoyen, noche en Muez.
Viernes 4. Villanueva de Yerri y Arizaleta, noche en Ugar.
Sábado 5. Azcona, Arizala, Anderaz y Abárzuza, tarde en Iruñuela e Ibiricu, noche en Lezaun.
Domingo 6. En Baccalco.
Lunes 7 y martes 8. En el Santuario, procesiones y rogativas. Noche del martes en Yábar.
Miércoles 9. Procesión de todo el Valle de Araquil con San Miguel a la Virgen de Oskuia, a las diez misa cantada y regreso a la tarde para pernoctar en Yábar.
Jueves 10. Salida de Yábar a las cinco y media para visitar Eguillor, Beasoain y Saldisa, noche en Uzuarrun.
Viernes 11. Arteta, Sinosain, Olla, Izarbe y Anoz. A la tarde en el Santuario.
Sábado 12. Infractava de la Ascensión. En el Santuario, Procesiones de Lacunza, Echarrí Aranzaz, Beruete y Goldráz. Misas cantadas y letanías mayores. A la tarde salida para Lizasoain.
Domingo 13. Para las diez en Arazuri, noche en Ororbía.
Lunes 14. Olza y Lete, noche en Saraseta.
Martes 15. Larumbe, Cía, Aguinaga y Gullina, noche en Beunza.
Miércoles 16. Beunza-Larrea, Berasain, Erice, Gicanda, Arístegui y Eguraras, noche en Usi.
Jueves 17. Belzunze, Navaz, Unzu, Ollacrizqueta, Garciariain y Marcalain, noche en Nuin.
Viernes 18. Lárráyaz, Ariztegui, Osinaga, César y Beorburu, noche en el Santuario.
Sábado 19 y domingo 20 (Pentecostés) y lunes 21 en el Santuario. Este último día procesiones y rogativas de Araquil y Odérix. Noche en Yábar.
Martes 22. Procesión del Valle de Araquil a la Trinidad de Aguinaga. Noche en Yábar.
Miércoles 23 y jueves 24. Ambos días en Yábar.
Viernes 25. Procesión de Yábar a la Trinidad de Arre. salida sels de la mañana, visitando Ermita de Ijurrieta de Gullina, Sarasate y Sarasa. A la tarde Añezcar, Berrioplano, Hermanitas de los Pobres (Iruña), iglesia de San Salvador (Rochapea), convento de Agustinas de San Pedro a pernoctar en el Convento de PP. Capuchinos.
Sábado 26. Salida siete mañana, visitando Mancomio Provincial, Dominical de Villa-

EL JUBILEO PATRIOTICO

Decreto de Euzkadi Buru Batzarra

Acedida por este E. B. B. la idea de epilogar la tercera celebración del Día de la Patria tan felizmente realizada en Gazteiz otorgando un JUBILEO PATRIOTICO que sirva para unir más y más todos los corazones, todas las mentes, todas las almas de vascos nacionalistas en el crisol encendido del Ideal, en el que deberíamos siempre vivir fundidos como un sólo cuerpo nacional, como una sola alma de hermanos, como un sólo corazón que pueda impulsar con vigor incontestable la vida de la Patria entera.

DECLARA OFICIALMENTE OTORGADO EL JUBILEO PATRIOTICO del que deben hacer uso todos los organismos del PARTIDO NACIONALISTA VASCO en la forma y medida que caiga dentro de sus atribuciones y juzgen más conveniente para beneficio de la Patria y conciliación fraternal de la gran familia jelistá.

Las Islas Filipinas constituidas en República, tendrán un Gobierno parecido al de los Estados Unidos

Washington. — El comisario residente de las islas Filipinas en esta capital, señor Pedro Guevara, ha declarado que las doctrinas del fascismo, comunismo o hitlerismo serán totalmente excluidas de Filipinas cuando se gobiernen con su propia Constitución.

"El Gobierno democrático, organizado de acuerdo con los principios que rigen en los Estados Unidos, será la base de nuestro régimen, aun cuando introduzcamos modificaciones".

De acuerdo con la ley de Independencia de las islas Filipinas, el primero de octubre de 1934 tiene que celebrarse en Manila una convención para establecer una Constitución para el "Gobierno de bienestar público, Gobierno de carácter provisional que ha de dirigir la nación por un plazo de diez años, después de los cuales quedará definitivamente constituida la República filipina.

Según el señor Guevara, la Constitución filipina se establecerá dentro de las líneas siguientes: Régimen presidencial con un mandato de seis años, como en Francia y España, pero elegido por sufragio universal directo, como en Argentina. Un Gobierno responsable ante el presidente. "Yo soy partidario del sistema de Gobiernos responsables ante el Parlamento", comentó el señor Guevara. Un sistema de España de adoptar Parlamentos en una sola Cámara será rechazado. "Creo más conveniente la doble discusión de toda las proposiciones. Durante el calor de las discusiones se votan muchas veces cosas que no reportan un bien al país en su totalidad y que sólo significan el triunfo de una tendencia o partido político". El presidente de la República tendrá el poder del veto, pero el Parlamento podrá desatenderlo si cuenta con una mayoría de las dos terceras partes, como en los Estados Unidos. Un sistema judicial totalmente independiente, con un Tribunal Supremo con facultades para la interpretación de las leyes. "Será importante conservaremos nuestra herencia española en los Códigos civil y penal. La cuestión del fallo por jurados tendrá que ser discutida con toda calma".

"Soy partidario de la democracia, termino diciendo el señor Guevara, que no es ceciosa, como quieren hacer sus enemigos. Nosotros hemos podido conservar los sueldos relativamente bajos, por lo que las apreciaciones de carácter burocrático no son excesivas. A mi entender, en la nueva Constitución filipina, todos los altos funcionarios, presidentes, senadores, diputados, gobernadores, serán designado por sufragio, porque contribuye a mantener interesada a la opinión pública. Los funcionarios y autoridades que no demuestren su competencia podrán ser derrotados por la nación en las próximas elecciones. Un sistema de dos partidos es el mejor", fueron las últimas palabras de las manifestaciones del señor Guevara.

va y Trinidad de Arre. A la tarde Olaztxipi, Redentoristas, Casa de Ejercicios, Ansoain, Artica, Berrioplano, Oronosepe, Berrioplano, Erice y Villanueva de Araquil. Noche en Yábar.
Domingo 27. Salida a las cuatro de la tarde para Huarte Araquil. Noche en Iruñuela.
Lunes 28. Procesión de Iruñuela a la Trinidad de Aguinaga. Noche en Iruñuela y en el mismo día el martes 29.
Miércoles 30 y jueves 31 (Corpus Christi) en el Santuario.

DEL DIA

El señor Gobernador nos descubre

Nuestro simpático gobernador señor Blanco Fombona amaneció ayer de excelente humor. Ello nada tiene de particular porque era el día de la República y había que celebrar y para celebrarlo era indispensable tener buen humor.

Nosotros sin embargo sospechamos que si le dieran a elegir entre el Bidasoa y el Ebro, preferiría las cavernas del Bidasoa. Posible es sin embargo que nos equivoquemos, por que, claro, similis smilen quart, que decimos los filósofos.

Y apropiado, de cavernas, el señor Blanco Fombona, nos hizo la merced a los periódicos pamploneses de reconocernos cierto sentido progresivo, pero puramente externo. Bien presentados, dotados de elementos modernos etc, etc; pero ¡ay! sin alma, sin espíritu del día, estancados en pleno siglo XVI.

Ha visto usted, qué lástima, señor Gobernador? ¡Tan bien como estaríamos con alma moderna, progresiva, europea, y apesar de nuestra presentación y ropaje "dernier cri", con sentimientos e ideas apollilladas y mohosas! Y nosotros, lo que es peor sin enterarnos. Verdad es también que el último que se enteró los defectos, es el que los tiene.

Pues nada señor Gobernador. Desde mañana, al menos por lo que toca a nosotros, cambiamos radicalmente de espíritu. Y nos colocamos en la vanguardia de las avanzadas. Por lo tanto prepárese usted a leer artículos que se titularán poco más o menos "La Religión es el opio de los pueblos", "Viva el Divorcio", "Trabajadores del mundo, unidos", "Toda autoridad es tiranía disfrazada", "El matar a un ministro es un heroísmo", "La propiedad es un atentado contra la dignidad humana", "Revolución, revolución, revolución", "Viva el petróleo libre", y otros por el estilo.

Cualquier cosa, antes que oír que un caballero como usted que viene de la estepa, nos pueda echar en cara que espiritualmente vivimos en pleno siglo XVI.

NUESTROS VOTOS

El Congreso Eucarístico de Buenos Aires

Afortunadamente, debemos reconocerlo con toda lealtad, nos habíamos equivocado, o nos encontrábamos en un error con respecto al grandioso acontecimiento religioso que va a tener lugar en Buenos Aires.

Nos referimos, como se lo supondrá el lector, al Congreso Eucarístico, que con tanta brillantez, y extraordinaria solemnidad se va a celebrar en aquella gran ciudad.

A decir verdad, temíamos que no tuviera el relieve ni la trascendencia externa que han tenido en otras naciones, los que le han precedido.

Nos hacían pensar y sentir así, la observación directa de los "americanos" que de la Argentina vuelven a nuestra tierra. Casi todos ellos, mientras han permanecido en aquella República, han abandonado totalmente las prácticas religiosas, y muchos se han contagiado de ideas, por lo menos volterrianas. Verdad es que al ponerse de nuevo en contacto con su país, con sus padres, parientes, y amigos, recobran los sentimientos e ideas, que yacían por lo visto bajo una capa, espesa desde luego, de indiferencia, de materialismo, cuando no, de prejuicios antirreligiosos.

Pero el hecho de que la estancia en aquel país bastase para hacerles olvidar sentimientos e ideas inculcados desde la cuna, y abandonar deberes y costumbres arraigadísimos en su tierra natal, nos hacía formar un juicio bien poco favorable sobre la situación general de la Argentina con respecto a la Religión, y particularmente con respecto a la Religión Católica.

Además construída por decirlo así la nación argentina sobre una base desde luego católica, pero con enormes aportaciones de gentes de todas razas, países, religiones y lenguas, cuya preocupación más viva ha sido la material del dinero, no nos podía sorprender que el sentimiento y hábitos religiosos católicos, no hayan tenido vida lozana y vigorosa, sino, por el contrario, que se hayan desarrollado precaria y pobremente.

No concebimos, pues, grandes esperanzas, ni nos forjábamos muchas ilusiones sobre el Congreso.

Sin embargo, como lo acabamos de decir, estábamos en un error. A juzgar por lo que la prensa de aquel país afirma, el Congreso va a resultar un verdadero acontecimiento.

Y no solamente porque el Gobierno vaya a tomar parte oficialmente en él— lo que como es natural le ha de prestar un relieve y brillo externo, extraordinario— sino porque se advierte en el pueblo, en el verdadero pueblo argentino, una reacción intensa religiosa.

La celebración de tan magna Asamblea, y las solemnidades anunciadas han despertado, asegura la prensa de aquel país, conciencias y sentimientos dormidos, y son millares y millares los argentinos que se disponen a prestar el concurso de su presencia y de su sentimiento a las grandes solemnidades anunciadas.

Pero de quienes tenemos mejores noticias es de los vascos, Navarro y laburdinos, guipuzcoanos y alaveses, vizcaínos y zuberoanos, han sentido conmovida su alma, y se

resuelven a asistir a Buenos Aires a prestar en sus calles a Jesús Sacramentado el homenaje de sus corazones con el mismo fervor con que lo hacían en las aldeas y villas de su patria añorada.

Pero no serán únicamente los argentinos ni los emigrados los que asistan al Congreso y le den magnífico realce, sino que concurrirán también miles de europeos, especialmente italianos, españoles, irlandeses y vascos, a quienes además de su fervor religioso les atraen los lazos de la familia del parentesco, o de la amistad.

De aquí, del país vasco, sabemos que son muchos los que se han decidido a emprender el viaje; pero serían seguramente muchos más si se hubiera procurado que las condiciones del mismo fueran otras, es decir, mejores.

Pero... no están los Gobiernos españoles para tales "minucias". ¿Qué diría el mundo si el Gobierno español se preocupase de facilitar el viaje de sus ciudadanos a un Congreso eucarístico? En cambio el italiano, que considera que los intereses religiosos son también nacionales, y que la colonia italiana es quizá la primera en la Argentina por su número, de acuerdo con la gran Compañía "Itala" ha procurado dar a los congresistas las mayores facilidades posibles, teniendo incluso la atención de ofrecer al Legado Pontificio los departamentos que estime necesarios en uno de sus grandes transatlánticos, —sino recordamos mal el Comte Verde— para que pueda realizar el viaje no solo con toda la comodidad posible, sino con la dignidad y decoro que se le deben a un Legado del Romano Pontífice, a quien se disponen a recibir con la mayor solemnidad el Presidente de la República y Gobierno de la Argentina.

Nada hubiese perdido el Gobierno español conduciéndose de manera análoga, en la consideración de la Europa y América cultas, pero...

Claro es que si el país vasco fuera libre y soberano, hubiese ya establecido una línea regular de transatlánticos, y que en estos momentos como en otros parecidos, hubiese llevado a miles de vascos a abrazarse con sus deudos en la gran ciudad fundada precisamente por otro vasco, el insigne Garay, pero desgraciadamente para nosotros, no lo es todavía.

Fecundada la Argentina en gran parte por el esfuerzo, tenacidad y trabajo de los vascos, —así lo reconocen los propios argentinos cuyas familias principales se glorian de su ascendencia vasca— sentimos por ella especialísimo afecto y celebramos vivamente que el Congreso Eucarístico próximo obtenga el éxito brillante que con toda confianza, —y revelando en ello honda complacencia— anuncia la prensa.

Dios quiera derramar sus bendiciones sobre aquella hermosa tierra en la que tan amable acogida han tenido siempre las gentes de nuestra raza que la pagan con su laboriosidad, honradez y afecto, para que sea un hecho permanente el renacimiento espiritual católico, que ha surgido ante la celebración del Congreso.

Ibarnegaray en Iruña

Ayer llegó a nuestra ciudad el diputado de las Cortes Francesas por los Bajos Pirineos señor Ibarnegaray que de tan alto prestigio goza en la política francesa.

A las ocho de la noche visitó los locales del "Orfeón Pamplonés", a donde fué invitado para escuchar a las huérfas de don Remigio Múgica.

Interpretaron varias de las bellísimas canciones de su extenso repertorio, magistralmente, como siempre, de modo que agradaron sobremedera al ilustre huésped. Como vasco que es y euzkeldin, la mayor parte de las obras interpretadas son vascas.

El distinguido huésped dirigió cariñosas palabras de agradecimiento al señor Múgica, directivos, y a los orfeonistas y se ofreció para ayudar cuanto le sea posible en futuros viajes y actuaciones de la masa coral.

Tradujo sus palabras don José María de Huarte y fueron muy aplaudidas. El señor Ibarnegaray fué muy agasajado.

Acción Católica

En vista del éxito obtenido con la conferencia para sirvientes y obreras que, sobre Santa Teresita y las misiones dió el domingo pasado el ilustrado sacerdote don Antonio Añoveros y, atendiendo a numerosas peticiones, Juventud Católica Femenina ha organizado otra, también con proyecciones,

Patronato navarro de Homenaje a la Vejez

Para solicitar como en años anteriores, pensiones vitalicias a ancianos y ancianas, cuya adjudicación se hará en la fiesta que anualmente se celebra en homenaje a éstos el día de San Pedro, se requieren las condiciones siguientes:

- Primera.—Ser mayor de 75 años.
Segunda.—Ser absolutamente pobre.
Tercera.—No percibir derechos pasivos de procedencia oficial o privada en cuantía igual o superior a la pensión que se otorgue, ni estar sostenido de manera permanente en ninguna Institución de Beneficencia, pública o privada.
Cuarta.—Ser naturales de Navarra o con residencia actual y continua de diez años.
El plazo de admisión será desde el 15 de Abril hasta el 31 de Mayo y el expediente será único para todos los solicitantes, facilitándose gratuitamente en las Oficinas de la Caja de Ahorros de Navarra y en todas sus Sucursales.
A los ancianos que hayan presentado expedientes en los años anteriores les será suficiente remitir fé de vida.
Pamplona 11 de Abril de 1934.—EL SEI ORETARIO.

que tendrá lugar hoy domingo a las cinco y media en su domicilio social—Zapatería, 40, segundo. Estará a cargo del mismo celoso y sabio sacerdote, y el tema será: "El Apostolado de las Misiones católicas".

Nuestro folletín El MARTES se comenzará a publicar En el 9.º de Navarra

¡Anúnciese en "La Voz de Navarra"!

JOSTARI
Mañana lunes ensayo del primer acto a las siete y media, y a las diez y media, el segundo. Se ruega la puntual asistencia.

Ecos de sociedad

VIAJES

De Estella vino nuestro distinguido amigo don Eusebio de Irujo. Saludamos ayer a nuestros buenos amigos de Puente la Reina don Jaime de Arraiza y su hijo Saturnino.

Fermin Gortari

GARGANTA, MARIN Y OMBRO Zapatería, 23, 1.º Pamplona

Salieron para Madrid don Pantaleón Samaniego, don Daniel Galán y don Mariano López Sellés. Vino de Elbar don Jesús Reclusa. Con su familia marchó a la capital guipuzcoana don Ignacio Guibert. A San Juan de Pie de Puerto ha ido la bella señorita Adela Darsenaz.

MADERAS

De pino Boncal y entarimados ANTONIO ERICE

Después de pasar unos días en Pamplona en casa de sus parientes los señores Alza-Eroz, ha regresado a su casa de Villafranca de Navarra la bellísima y simpática señorita María Muñoz Alza.

Casa Arrillaga

RELOJERIA - OPTICA AJARNAUTE, Zapatería, 50, PAMPLONA

¿QUE REVELA SU ESTOMAGO?

Si su estómago revela algo, es señal segura de que funciona de un modo anormal, ya que usted no debería apercibirse de tal elemento vital. Si usted se da cuenta de que posee dicho órgano debido a los síntomas expresados a continuación, es señal evidente que necesita el uso de la Magnesia Bisurada. Las flatulencias, acidez, eructos, la bilis que sube a la garganta, el aliento indeseado, así como las jaquecas e insomnios, son manifestaciones leves que pueden desaparecer fácilmente si no se desconfían desde un principio, pero también pueden llegar a ser crónicas en caso contrario. Media cucharadita de las de café, o dos o tres tabletas de Magnesia Bisurada en un poco de agua, producen un alivio inmediato y le permitirán comer cuanto quiera a su discreción sin peligro de dolores digestivos. Se vende en todas las farmacias al precio de pesetas 2,65 en tabletas y a pesetas 4,15 en polvo.

CUPRIOL

Producto electrolítico, patentado, de suma adherencia. Nada de mezclas. Fábrica: Estafeta, 67 PAMPLONA

Radio Navarra, A. E. J. G.

Programa para hoy: A las nueve y media apertura de la estación. Danzas regionales. Transmisión desde la plaza de la armería. Intervendrán representaciones de Andalucía, Asturias, Baleares, Canarias, Castilla, Soria y Zamora, Galicia, Santander, Valencia y Vascongadas. Cartelera de espectáculos. Programa del radioyente. A las tres (hora oficial) cierre de estación. A las seis y media (hora oficial) cierre de estación. A las seis y media apertura de la estación. Transmisión desde el Monumental Cinema del gran concierto que ejecutarán el orfeón Donostiarra y la Coral Zamorana acompañados por la orquesta Filarmónica de Madrid. Emisión de nueve y media a once noche. A las nueve y media apertura de la estación. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Música ligera. A las diez de la noche Crónica Instructiva (El Sello), por Mr. Lelanne Director del Instituto Francés. A las once (hora oficial) cierre de estación.



Pupitre colgante para el teléfono

Cuesta solo 12 pesetas es muy necesario para todo abonado Representante exclusivo para Navarra.

Eladio Cilveti Azparren San Nicolás, 1 Teléfono 1406

EUROPA EN CRISIS

La ofensiva contra al Pacto de Locarno

La actitud de la Gran Bretaña

Conviene recordar los términos y el contenido del famoso Pacto. No basta decir que Alemania aceptó libremente, por ese contrato, las modificaciones establecidas por el Tratado de Versalles en su frontera occidental, y que renunció solemnemente a la Alsacia y Lorena, como también—parece olvidarlo—a Eupen y Malmédy. El Tratado de Locarno se refiere expresamente, en su artículo primero, no solamente al mantenimiento del "statu quo" territorial entre Alemania y Bélgica; sino además a "la observación de las disposiciones de los artículos 42 y 43 del Tratado de Versalles referentes a la zona desmilitarizada."

Esos artículos, escribió Paul Boncour en su Memoria de 1926, contienen "la verdadera garantía, la única garantía que haya reservado el Tratado de Versalles". He aquí su texto: Artículo 42. "Queda prohibido a Alemania el mantener o construir fortificaciones ni en la orilla izquierda ni en la orilla derecha del Rin, al Oeste de una línea trazada a 50 kilómetros al Este de este río"—Artículo 43. "Quedan igualmente prohibidos dentro de la zona definida en el artículo 42, el mantenimiento o la reunión de fuerzas armadas, ya sea a título permanente o temporal, así como todas las maniobras militares, de cualquiera clase que fueren, y el mantenimiento de todas las facilidades materiales de movilización."

Si estos artículos fuesen respetados estrictamente es evidente que el rearme que Alemania ha emprendido febrilmente, y cuya autorización trata de obtener su pretexto de la "igualdad de derechos", perdería buena parte del carácter que tanto importa a Europa. Mas en nombre de esa soñada igualdad de derechos, el Gobierno Hitler pide ahora, o bien la supresión de la zona desmilitarizada, o bien la creación de una zona análoga en Francia y en Bélgica. No es que pueda sorprendernos. Pero, con toda su fuerza jurídica que se quiera emplear, el argumento es bastante flojo.

La realidad es que el Tratado de Versalles creó en las orillas del Rin, en detrimento de Alemania y solamente de ella, una obligación de carácter especial que la misma Alemania, al firmar el Pacto de Locarno, se comprometió libremente a respetar. Las discusiones en torno al desarme no pueden cambiar esta realidad. Es indiscutible que la soberanía del Estado alemán en su territorio surgió con ello una limitación grave. Pero otros Estados han conocido, en el curso de la historia, obligaciones semejantes, y las han respetado.

La misma Francia, en un plano más restringido, desde luego, pero esto no altera los principios, se ha resignado a la obligación de los Tratados, interpretados por el Tribunal Internacional de La Haya, han impuesto a su territorio en la cuestión, sin embargo espionosa, de las "zonas francas" franco-alemanas. No ha pedido, contra el cantón de Ginebra, "la igualdad de derechos". El Tribunal Internacional dictó la sentencia "en Derecho, y Francia la acepta y ejecuta. Pues bien: lo que pide a Alemania es que siga ese ejemplo.

La Gran Bretaña no puede menos de exigir también. El control de armamentos, las sanciones, todo lo que vacila o se niega formalmente a incluir en un Convenio que abarcaría al mundo entero, lo aceptó y ratificó para la región limitada, en la cual se aplica el Pacto renano. Hay más de un motivo para explicar esa diferencia de actitud. En otros continentes tiene que contar con sus Dominios. En Locarno actuó sola, firmó sola, se comprometió a fondo.

Es que en realidad la frontera del Rin, según declaró en 1925 sir Austen Chamberlain, no es solamente la frontera de Francia y Bélgica; se ha convertido, militarmente hablando, en la frontera de la misma Inglaterra. "Los progresos de la ciencia en su aplicación a la guerra—subraya entonces—han acercado el continente a la Gran Bretaña." Es un interés vital para Inglaterra, como para Francia, el impedir que en la zona desmilitarizada se fragüe una agresión, se preparen las "facilidades de movilización", que mañana amenazarían Amberes, se organicen los terrenos de aviación, cuyas escuadrillas amenazarían Londres.

De ahí que nos parezca un tanto exagerada la inquietud que han provocado en ciertos sectores de la prensa francesa las recientes declaraciones de los ministros ingleses acerca de los acuerdos de Locarno. ¿Han renegado de sus compromisos? De ninguna manera. Han afirmado que la Gran Bretaña cumplirá su palabra. Se han reservado el derecho para el Gobierno inglés de apreciar por sí mismo los casos en que la violación flagrante del Tratado fuese considerada como "un acto no provocado de agresión" y exigiera "una acción inmediata". Pero esta interpretación es exactamente conforme al texto del artículo cuarto del Pacto. Y, ¿quién puede extrañarse de que antes de lanzar a su país a una acción gravísima, quiera un Gobierno tener el derecho a examinar por sí mismo los hechos?

Hay que tener confianza en la palabra de Inglaterra. Lo más que cabe decir es que su clarividencia ha sido frecuentemente lenta y tardía. "Mr. Balfour" vaciló mucho antes de enfrentarse con las verdades desagradables. A veces es preciso abrirle los ojos. Y en el curso de los últimos años, al buscar seguridades nuevas, no se ha dado quizá toda la importancia que merecían a las garantías logradas, de 1924 a 1925, por la política de los hombres de izquierda: Herriot y Paul Boncour, Painlevé y Briand. Su idealismo generoso es hoy denunciado por nuestros adversarios reaccionarios como si fuera una tara. No sería fácil demostrar, y los hechos lo prueban hasta la saciedad, que ese idealismo, anhelo de paz y basado en una mutua y sincera cooperación, supo conseguir las más sólidas garantías que aún existían contra la política de agresión.

Aimé BERTHOD

Caja Navarra de Seguros

Patrocinada por la Excm. Diputación Estas Mutualidades desean nombrar un agente general de producción bajo las condiciones que obran en la oficina de la Caja. Se admiten solicitudes hasta el día 16 de Abril a las doce de la mañana en la Oficina de la Excm. Diputación. Por haberse declarado día festivo el día 16 se admiten solicitudes hasta el día 17 a la misma hora. El Director.

Crisis de una civilización

La actual crisis económica del mundo ha dado lugar a vehementes discusiones entre los que la estudian serenamente sobre el verdadero carácter de la misma. Para unos se trata, sencillamente de colapso de actividad; quizás más profundo que los corrientes, porque la superproducción de los "grandes años" produjo más intensas actividades, que necesariamente tenían que engendrar mayores depresiones. "Nada de eso—dicen los más espiritualistas—Se trata en la crisis económica de uno de los planos de la figura de la vida del mundo, y ésta se encuentra, necesariamente, en plena modificación. Nos encontraremos ante el hecho real de una crisis social, política, moral; no nueva ni muchísimo menos, sino hace unos años iniciada, como revolución, fiebre o reacción del mundo contra el materialismo de la vida."

La crisis económica de hoy es una de las proyecciones de la gran perturbación social. Pasará y brotará de ella otra nueva vida cuando se hayan modificado las actuales formas sociales. Estas consideraciones tienen capital importancia para nosotros, los vascos, que aspiramos a la organización de Euzkadi en los santos principios sociales de justicia y de amor.

En la historia del mundo, vista desde las alturas de la observación y no imitada a la repetición de fechas y de nombres, encontramos siempre, en los momentos borrosos y difuminados de una civilización declinando, los principios fundamentales característicos y señalados de la nueva era. El cristianismo, el renacimiento, el capitalismo; todos esos nuevos ideales son demostraciones de esa verdad.

Veamos hoy los embriones de futura organización: Estados Unidos y Rusia. Los dos en pleno y palpitable fracaso. Sólo queda una solución completa y real: el cristianismo.

La Revolución francesa colocó por todas partes el anuncio de sus principios "igualdad, libertad, fraternidad". En la vida ciudadana, sin duda, pudo ofrecer libertad e igualdad. En el terreno de la economía semejante programa no sólo es imposible, sino totalmente contradictorio. Sembramos libertad en la vida económica; necesariamente cosecharemos la espinosa de la desigualdad. Característicamente ocurre eso en los países capitalistas, y cuanto más capitalistas y más organizados en libertad económica, mayor desigualdad. En cambio, los pueblos que quieren estructurarse en igualdad siempre es a costa de la libertad de la comunidad. El

ejemplo lo podemos contemplar en Rusia, donde se niega el derecho hasta para poder formarse idea exacta de la verdad. El liberalismo económico, hijo de la Revolución francesa, estableció métodos dominadores de los mercados para los momentos de crisis. Fundó los "trusts", "cartels", las Asociaciones de productores. Organismos todos fundamentalmente enemigos de la verdadera libertad de comercio.

Nada digamos de la fraternidad, hija de la revolución. El liberalismo capitalista jamás ha podido ni siquiera engendrar la fraternidad del patrono hacia el obrero. Considerando el segundo como una biela en la máquina de la producción, como un engranaje en el mecanismo de su movimiento, como un elemento necesario en la marcha de la factoría; exactamente lo mismo como se necesita una caja de velocidades, una resistencia eléctrica, una palanca de mando; lo que interesaba al patrono era que ese organismo, que precisaba para producir, consumiese la menor cantidad de combustible, necesitase los menos gramos calculados de lubricante y durase el mayor número posible de años.

En justa correspondencia, el obrero, que fraternidad podía sentir hacia el patrono? Las leyes de la gravedad ordenan por esencia a la fuerza caer apenas se desprende del tornillo. Los principios de la economía liberal necesariamente habían de producir el malestar del trabajador, cuya esencial vida era desconocida por el capitalismo cuando le confundía con una máquina. La organización política creada por la Revolución francesa partía de la supuesta abstención del Estado en los problemas de la economía. Hoy ocurre todo lo contrario. El Estado se hace industrial, comerciante, bancario; aspira primero a orientar la economía, después a protegerla, más tarde a planearla y, por fin, a dirigirla. Todo ello ha hecho que las masas ingresen en la vida social y política y quieran conquistar el Poder, que ya interviene en todo. La consecuencia es bien clara y necesaria; la crisis de la idea de libertad y de la organización actual del Estado. Es difícil predecir la forma económica que sustituirá a la actual. Lo que es indudable es que el capitalismo ha pasado ya por el punto crítico del máximo esplendor. El capitalismo quizás no desaparezca; pero el fracaso del capitalismo de especulación es evidente por ser contrario a los principios de justicia y a las máximas de caridad que han de fundamentar necesariamente la reorganización de la vida social.

ANUNCIOS OFICIALES

AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE SESMA

El Ayuntamiento de Veitena de la villa de Sesma, debidamente autorizados por la Excelentísima Diputación Foral de Navarra, han resuelto emitir un empréstito de 600.000 pesetas a interés de 5,50 por 100 anual libre de impuestos.

Las láminas u Obligaciones serán de 500 pesetas nominales y su amortización total se llevará en el plazo máximo de 50 años, a cuyo efecto se consignarán en los respectivos presupuestos ordinarios de los expresados años las cantidades necesarias para pago de intereses y amortización de Obligaciones, procediéndose anualmente al sorteo de éstas.

Tanto el pago de cupones como la amortización de las Obligaciones designadas en sorteo se verificarán en primero de enero de cada año.

Dicho empréstito se destina a sufragar los gastos de ejecución de las obras de abastecimiento de aguas y saneamiento de la Villa; y tanto del capital como sus intereses responde este Municipio, que carece de toda deuda, con todos sus bienes, rentas que ingresen en la Depositaria municipal por cualquier concepto y por el particular que el servicio de aguas produzca.

La suscripción de Obligaciones podrá hacerse desde la fecha del presente anuncio en las Oficinas centrales y sucursales de la Caja de Ahorros de Navarra y en este Ayuntamiento; y en el acto de la suscripción deberá entregarse contra recibo provisional la totalidad del valor de las Obligaciones suscritas.

Las láminas municipales devengarán interés desde el momento de la suscripción, liquidándose el mismo a prorrato el primero de enero de 1935.

Sesma primero de abril de 1934.—El Alcalde Presidente, Bernabé Palacios.

"LA VASCO NAVARRA"

El Consejo de Administración de esta Compañía, de acuerdo con lo que previenen los Estatutos sociales, convoca a los señores Accionistas a Junta general ordinaria que tendrá lugar el día 18 de los corrientes a las once horas, en el domicilio social, Avenida de San Ignacio número 7 de esta Capital, para dar cuenta del resultado del último ejercicio.

Se recorda a los señores Accionistas que para poder asistir a la expresada Junta, se requiere la posesión de diez acciones, por lo menos, y que hayan sido depositadas con tres días de anticipación en la Caja de la Sociedad, las acciones que den derecho a la asistencia o los resguardos o certificados de tenerlas depositadas en algún Establecimiento de crédito.

Igual requisito se requiere respecto de las acciones que hayan de estar representadas; siendo además indispensable en este caso que el Accionista que haya de estar representado lo manifieste así por medio de carta dirigida al Presidente del Consejo de Administración.

Pamplona, 6 de Abril de 1934. El Presidente, Martín Solano.

BERBINZANA

Arriendo de hierbas y Carnicería. El día 29 de Abril en curso, a las once horas, en la Casa Consistorial, tendrá lugar la subasta para el arriendo de las hierbas y venta de carnes por el plazo de dos años.

Las ofertas se harán en pliegos cerrados hasta la hora fijada en la Secretaría del Ayuntamiento durante los días y horas hábiles o en el mismo acto al Presidente, debidamente reintegradas con timbres provinciales de dos pesetas y acompañadas de la cédula personal del licitador y recibo de haber hecho efectivo en Depositaria municipal el depósito de 200 pesetas. También hará constar el nombre del fiador (si prefiere la fianza personal) con la firma de conformidad del mismo.

Las condiciones se hallan de manifiesto en la Secretaría del Ayuntamiento para quien desee enterarse y serán leídas en el acto.

El Ayuntamiento se reserva el derecho de

Daniel Galán

ODONTOLOGO San Antón, 13 Pamplona

Dr. Pedro Moreno

del Consultorio Municipal de niños Rayos ultravioleta, electro-medicina RAYOS X Remocavalles 4 primer Telefono 1023 Consultorio de 11 a 1 y de 4 a 6

Segundo Arpide

ODONTOLOGO Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

F. Jadraque

ODONTOLOGO RAYOS X Paseo de Sarasate 4 y Telefono 1401

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y fíen la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes

Table with 2 columns: Tipo de interés and Valor. Includes: Imposiciones anuales (4,00 por 100), Imposiciones semestrales (3,60), Libretas ordinarias a la vista (3,50).

OFICINAS: Doña Blanca de Navarre (antes llamada calle Mercaderes) número 16, chaflán con la Chaytela.

ANIS LAS CADENAS

Deposito en Pamplona. Constitucion 12. Telefono 2340

APICULTURA

La cera estampada. Falsificación

Sin la cera estampada sería difícil lograr que las abejas construyeran los panales rectos, ocasionando al apicultor las molestias consiguientes.

Además, fundida la cera, y formándola con celdas de obreras se salva ese punto importante de la cría de zánganos.

Hoy se venden, en los almacenes apícolas, prensas para la fabricación de la cera estampada evitándose uno el que sea engañado por comerciantes desaprensivos que fabrican la cera estampada mezclándole productos que en este reino tuvieron castigos severos.

Más para evitar que los apicultores reciban cera estampada falsificada damos los procedimientos para descubrirla: (De "La abeja y la colmena").

Primero: Peso específico: La cera de abejas es un poco más pesada que las otras. Poniendo en una botella un pedazo de cera con agua y viéndolo alcohol hasta que la cera vaya al fondo de la mezcla, obtiéndose un líquido que proporcionará el medio de experimentar otros ingredientes más ligeros.

Cuando se quiere ensayar cera estampada, maniplada por la fabricación, sus desigualdades pueden retener burbujas de aire y hacerla menos pesada, aunque sea pura, siendo pues, necesario masticar el pedazo de cera estampada y el de cera en rama que se quiere comparar, de suerte que se las ponga en iguales condiciones de peso específico. La cera que contenga parafina será bastante ligera para flotar allí donde la otra se irá al fondo.

Segundo: La saponificación por el empleo de la potasa cáustica, conocida en los Estados Unidos bajo el nombre de concentrated lye, es un buen medio para conocer las falsificaciones por ceras minerales: fundir la cera, calentar la potasa y mezclar las dos sustancias. Las ceras minerales no son atacadas, mientras que la de abejas se desnaturaliza inmediatamente.

Tercero: El punto de fusión es quizá lo más importante, porque ciertas ceras minerales funden a un calor más débil que la cera de abejas y expondría los panales a un gran peligro.

Fundiendo una muestra de cera reconocidamente pura y otra de la que se quiere probar adheridas a cada celdado de un termómetro, es fácil asegurarse de la presencia de parafina. Pero como ciertas ceras minerales funden a grados más elevados que el punto de fusión de la cera de abejas, conviene ensayar la segunda comprobación.

M. V. Izal, 12 Abril de 1932.

Autocar a Madrid

Salida de Pamplona: Jueves, 19, a las ocho de la mañana. Regreso: Día 23, a las ocho de la mañana. Precio de ida y vuelta: 40 PESETAS. Billetes, Bar Gau-Txori.—2 de Febrero, número 5.

Casa de Socorro

En este Centro han recibido asistencia: Alberto Fraile, de trece años, de herida contusa en la rodilla izquierda por caída. Pedro Lambert, de seis años, de herida contusa en la rodilla izquierda por caída. José Lozano, de herida contusa en la barba por caída. Luis Ortiz, de quince años, de probable fractura de una extremidad inferior por caída. Gregorio Araquistain, de 39 años, de fractura complicada del codo y radio izquierdos por el tercio medio, extensa erosión y heridas contusas en un antebrazo por vuelco de automóvil. Pronóstico reservado. Federico Alonso, de 43 años, de herida contusa en el cuero cabelludo y dolores contusivos en el tórax. Victoria Bajo, de 35 años, de contusión y equimosis en el muslo izquierdo. Se practicó un reconocimiento para bagaje.

Boletín religioso

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO. El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 5, en la iglesia de San Lorenzo.

Durante los días laborables del presente mes la exposición de Su Divina Majestad se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cinco y media hasta las siete y media de la tarde.

Muriel

ODONTOLOGO = García Cestañón 4

J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO RAYOS X Sarasate, 20, 1.º Telefono 1448

Para la 1.ª Comunión ha recibido la IMPRENTA V. Sánchez gran surtido de estampas San Nicolás núm. 31



PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra a razón de .24 ptas. año
Resto de la Península .30 " "
Extranjero .50 " "

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

Noticias de Madrid

En la forma anunciada y con brillantez se celebraron ayer las fiestas organizadas por el tercer aniversario de la República

Llegada de los Coros Clavé. Un banquete de mauristas. Congreso de empleados. Noticias de Ifni. Juicios y opiniones de personalidades republicanas acerca de la situación y porvenir del régimen

Madrid 14, 23'30

DISPOSICIONES OFICIALES

Entre otras, aparecen en la "Gaceta" las siguientes:
Fijando la competencia de los tribunales en Ifni. Los tribunales indígenas...

J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas
Médico por oposición del Dispensario
Antivénereo
Estafeta, 47, segundo - PAMPLONA

Suspendiendo la excedencia forzosa de los profesores de taquigrafía y mecanografía de Institutos en aquellos establecimientos en que haya matrícula oficial de tales asignaturas.

Condonando las sanciones impuestas por infracciones del reglamento de transportes. En lo sucesivo será éste rigurosamente aplicado.

Exceptuando de la lista de complicados en el complot de agosto y de la correspondiente incautación de fincas a don Luis Ibarra y Osborne.

LA IMPORTACION DE ACEITES

El Ministro de Industria ha facilitado una nota relacionada con las denuncias hechas por el diputado señor Bau respecto a importación de aceites. Al ministro interesa hacer constar que las maniobras que hayan hecho los importadores de semillas egiptas...

NOTAS DEPORTIVAS

En el Stadium de Vallecas han jugado un partido de fútbol amistoso los equipos del Athletic madrileño y el Murcia, venciendo el primero por tres a dos.

En la pista de la Ciudad Universitaria se ha celebrado una fiesta atlética organizada por el Centro del ejército y la Armada.

El Ministro de la Guerra repartió los premios.

EL SEÑOR SANJURJO

Parece que don José Rodríguez Sanjurjo así que sea libertado se dirigirá a Estoril, en Portugal, pasando por Jerez de la Frontera, Sevilla y Badajoz pero sin detenerse en ninguna de estas poblaciones.

De Cádiz dicen que Sanjurjo recibe numerosas cartas de los penados de El Dueso.

HABLANDO CON SALAZAR

A la una de la tarde recibió el ministro de la Gobernación a los periodistas.

Les dijo que las noticias que recibe de toda España acusaban el extraordinario entusiasmo con que se estaba celebrando en todas partes la fiesta del tercer aniversario de la proclamación de la República.

Donde especialmente es mayor este entusiasmo es en Bilbao, Sevilla y Madrid. Sólo en Sevilla se registró un incidente a causa de que los fascistas, al pasar frente a los locales del Centro, hicieron el saludo fascista.

El público comenzó a protestar, y hubiera terminado el incidente en verdadero motín a no acudir la fuerza pública, que despejó el lugar en que se desarrolló el suceso.

Luego se refirió el señor Salazar Alonso a la huelga general de Zaragoza, que continúa en el mismo estado, aunque el estado de la población es normal.

Por la tarde se celebra una asamblea de todos los huelguistas para decidir si vuelven o no al trabajo.

Un periodista preguntó al Ministro qué ocurriría en la sesión parlamentaria del martes.

—Ya dije que yo no soy profeta — contestó el señor Salazar Alonso—. No puedo saber, por lo tanto, lo que ocurrirá el sábado al martes; pero creo que no sucederá nada.

Otro periodista repuso:
—Es que parece que está el ambiente nublado.

El Ministro respondió:
—Pues asóme usted al balcón y verá qué claridad hay en la Puerta del Sol. Y esta claridad es un reflejo del termómetro de lo que ocurre en España.

—No me refiero al orden público — dijo el periodista —, sino al político.

—Eso nada tiene que ver conmigo. Ya les he dicho que sólo me preocupa el orden público.

Otro periodista se refirió a lo ocurrido ayer en la Cámara y el señor Salazar Alonso añadió:

Dolores Gesta

Profesora en partos. Especializada en la Maternidad de Santa Cristina de Madrid.
Compañía, 21, 3.º Pamplona

—Fue un momento de histérico y de apasionamiento. Se chilló, se gritó; pero después vino la reacción y la calma. El presidente del Consejo no puede acceder a una coacción o a una amenaza.

Dos periodistas preguntaron después al Ministro si subsiste la prohibición de radiar los discursos políticos y si, por lo tanto, no se dejará radiar el acto que se anuncia para el lunes en que tomarán parte los señores Azaña, Casares Quiroga y Domingo.

—La orden — dijo el Ministro — subsiste y los discursos políticos del lunes no podrán ser radiados.

EL CONSEJO SUPERIOR BANCARIO
Esta mañana se posesionó de su cargo el nuevo presidente del Consejo Superior Bancario, don José Valero Hervás.

Fue saludado por don Pedro Pan, que le presentó a los compañeros del Consejo.

El señor Valero Hervás contestó con otro discurso y después celebró una conferencia con el secretario de la Corporación para enterarse de los asuntos pendientes.

VILLALOBOS EN EL GOBIERNO
Los periodistas preguntaron a don Filiberto Villalobos si se le había ofrecido la cartera de Justicia, respondiendo negativamente y diciendo que al leer en la Prensa que le iba a ser ofrecida se quedó muy sorprendido.

INFORMES DE IFNI
En la Dirección de Colonias han dicho que en Ifni era completa la tranquilidad, con tinuando la presentación de notables indígenas para hacer acto de sumisión a España.

Las tropas a tal territorio destinadas no han de embarcarse todavía por impedirlo el temporal.

CARBONES
Hullas, antracitas, coak
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarasate, 34 Teléfono 2279
Pamplona

Parece que el entierro del aviador suboficial Labarda habrá de hacerse en tierras de África por faltar allí aparato en que traer el cadáver, pues el trimotor se encuentra en Getafe.

CONGRESO DE EMPLEADOS
En la Casa del Pueblo ha comenzado sus tareas el Congreso de la Unión Nacional de Empleados de Oficinas y Despachos.

LA HUELGA DE METALURGICOS
El nuevo comité de huelga de los metalúrgicos lo forman elementos de la U. G. T. C. N. T. y comunistas.

Se propone el nuevo comité intensificar el paro del ramo y pedir para el arreglo del conflicto, sobre otros puntos, el abono de los jornales no cobrados desde el lunes próximo.

RECUERDO DE GALAN Y GARCIA HERNANDEZ
En las casas de la madre de Galán y García Hernández ha sido incesante durante el día el desfile de personas de diversas clases sociales para firmar en los pliegos dispuestos al efecto. También se recibieron en ambos domicilios gran número de despachos.

LOS COROS CLAVE EN MADRID
En tren especial han llegado de Barcelona más de mil orfeonistas de los Coros Clavé.

En la estación de Atocha les recibieron el ministro de Obras Públicas, el fiscal general de la República, una representación del Ayuntamiento madrileño y numerosos elementos de la colonia catalana.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 "
Fondo de reserva... 6.486.211 "
Con SUCURSALES en Alsausa, Aoz, Buñuel, Caparros, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Millagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.
DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER
Realiza toda clase de operaciones bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
siguiendo las normas del C. S. E. obligatorias para toda la Banca operante en España
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 %
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses... 3'80 %
Imposiciones a plazo de un año... 4 %
Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

EXCURSION A PARIS
En magníficos autocars con motivo de la Feria Internacional que se celebrará el próximo mes de Mayo, incluidos viaje, excursiones a Versalles, alojamiento en hoteles confortables. Precio del viaje 550'00. Informes y detalles "Viajes Cafranga" Gran Vía, 6, Bilbao, y Avenida de la Libertad, 16, San Sebastián.

aliron
si las mujeres quieren volver a su hogar...
aliron
será el medicamento que combata a todos sus síntomas

LA VIDA EN LAS REGIONES

Dos muertos y varios heridos graves en tiroteo habido en el Paralelo barcelonés

Incidentes en Sevilla entre republicanos y fascistas

Madrid 14 (23.30)

SOCIALISTA DETENIDO
Vigo.—Por orden del Juzgado de Tuy ha sido detenido el oficial mayor del Ayuntamiento de Porrño, Víctor Valverde Mayo, que en esta última localidad era presidente de la Juventud Socialista y secretario de la Federación Obrera.

CLAUSURA DE LA F. E. DE SEVILLA... UN INCIDENTE
Sevilla.—Esta mañana se verificó el desfile de las fuerzas de la guarnición dispuestas por el tercer aniversario de la proclamación de la República, pasando las tropas por las calles céntricas para dirigirse al Ayuntamiento, en cuyo balcón principal se hallaban las autoridades.

Cuando desfilaban las primeras fuerzas de infantería por la Avenida de la Libertad, al pasar la bandera frente al domicilio social de Falange Española, numerosos afiliados a esta entidad vitorearon a España y al Ejército, contestando nutridos grupos de republicanos con vivas a la República. Se agrió la cuestión cuando al paso de los soldados los fascistas saludaron extendiendo los brazos. Se oyó una fuerte silba y un grupo de republicanos intentó asaltar el centro de la F. E. Se produjo confusión, huyendo muchas mujeres. Los guardias civiles y de asalto acordonaron el edificio y de un comandante entró en la sociedad y detuvo a los congregados en los locales, que pasaron a la comisaría, quedando el centro clausurado.

LABORATORIO

De análisis. Félix García Larrache. Navas de Tolosa, 9, tercero.

Partos Profesora especializada
COMPANIA, 21.-3.º
Una manifestación de cierta importancia numérica estuvo en el Gobierno civil para protestar de lo sucedido. El gobernador dijo desde un balcón a los manifestantes que no tolerará que se pretenda turbar el orden público en Sevilla. También habló a los malintencionados el diputado a Cortes González Sicilia. Los fascistas detenidos son ciento dos. En un registro efectuado en el domicilio de Falange Española se han recogido dos pistolas y cuatro porras.

UN ROBO EN EL VA B Cd SEVILLANO

Sevilla.—Mientras se celebraba el desfile militar, dos jóvenes armados de pistola penetraron en la administración subalterna de "A B C" y se apoderaron de ochocientos pesetas, dándose seguidamente a la fuga.

DETENIDO QUE ESCAPA

Barcelona.—Cuando dos agentes conducían al famoso atracador Bruno a la barrada de Guinardó, para que mostrara el depósito que dijo existía en aquella, se fugó, dando un rápido empujón a uno de los agentes y desapareciendo velocísimo.

DOS MUERTOS Y VARIOS HERIDOS EN UN TIROTEO

Barcelona.—Al pasar a las diez de la noche por la calle del Marqués del Duero un agente de policía notó que seguían tres individuos, por lo que penetró en un bar y por teléfono comunicó a la comisaría del distrito sus sospechas. En el momento de salir del bar tres sujetos dispararon contra él, que, aun resultando herido, repelió la agresión. Al ruido de los disparos acudieron guardias civiles y de asalto, disparando contra los malhechores, de los que uno fué gravemente herido. Este, Vicente García, cayó al suelo, y al ver se le acercaba un guardia se disparó un tiro en la cabeza, muriendo. En las ropas se hallaron abundantes municiones y recortes de periódicos con los retratos de los políticos más distinguidos en la captura reciente de una banda de pistoleros, entre ellos el de don Jerónimo Otey, el agente agredido en este suceso.

INSTITUTO RADIO-TERAPEUTICO RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.
Bocios, neuralgias, piedras, etc.
J. MARIA SAN JULIAN
RAYOS X Y Aparato digestivo

LA PRESIDENCIA DEL T. DE CASACION CATALANA

Barcelona.—El día 20 elegirá el Parlamento el presidente del Tribunal de Casación de Cataluña.

LA SITUACION EN ZARAGOZA

Zaragoza.—La policía ha descubierto la casa en que utilizando una máquina Cyclostile, se tiraban las hojas clandestinas de la C. N. T.

El piso lo alquiló un matrimonio, al que se busca, para taller de bordado.

En un poste de la línea de tranvías a la antigua Academia Militar General, está un petardo, produciendo escasos daños. La huelga sigue igual. Ha sido autorizada la celebración de una asamblea de obreros, mañana en la Plaza de Toros, en la que se tratará de la vuelta al trabajo.

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera
PAMPLONA.- Teléfono 134
Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente
SERVICIO FACULTATIVO
Cirugía general: Dr. JUARISTI.
Ginecología, Obstetricia y Electrológica: Dr. ARRAIZA.
Garganta, nariz y oído, Dr. CANALEJO.
CONSULTAS: De 10 a 1 y de 5 a 8.- Gratuitas para pobres los jueves de 9 a 9

Pastillas
COMPOSICION
Azúcar leche, b., cinco cigret. extracto royaliz, cinco cigret.; extracto diacido tres milig.; extracto metúlica vaca, tres milig.; Gomenol, cinco milig.; azúcar mentolisado, cantidad suficiente para una pastilla.
Aspaimé
CURAN RADICALMENTE LA TOS
PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS:
Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones
Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sibilación.
Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos.
Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.
Exigir siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.
Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo.
Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG, oficinas: calle de Ter, 18 Teléfono 50791 - BARCELONA.
NOTA IMPORTANTE: Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarle, el Laboratorio SOKATARG manda gratis una caja muestra de «Pastillas Aspaimé» a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.

Semana de Acción Católica

Para difundir el conocimiento de la Acción Católica, extender su organización y dar comienzo a la propaganda para fomentar las adhesiones a la misma mediante la Tarjeta de Acción Católica, se han organizado con la venia y especial protección de nuestro Reverendísimo Prelado, por la Junta Diocesana, los actos que a continuación se señalan:

EN PAMPLONA

Los días 16, 17, 18 y 19 de Abril. Conferencia a Sacerdotes, a las once de la mañana, en el Seminario.

Para seminaristas a las cinco de la tarde, en el Seminario.

Para mujeres a las siete y media de la tarde, en Jesús y María.

Para hombres, a las siete y media de la tarde en San Nicolás.

EN ESTELLA

El jueves, día 19.

EN TAFALLA

El viernes, día 20.

Las conferencias estarán a cargo del director de la casa del Consiliario don Emilio Bellón y otro miembro de la misma institución.

"Católicos navarros: Estos actos tienden a ilustrar a los católicos en su cooperación ineludible con la jerarquía eclesiástica." Ningún católico debe dejar de acudir a ellos.

Terminará la Semana de Acción Católica con la asamblea de la Juventud Femenina, que durará los días 20, 21 y 22.

CRONICA DE PARIS

La respuesta de Francia al memorándum inglés

Acaba de hacerse pública la respuesta francesa al último memorándum remitido por los ingleses.

El gabinete francés señala, en primer término, que los dos Gabinetes respectivos están de acuerdo acerca de los objetivos principalmente propuestos, que son, a saber: garantizar la paz contra las empresas de fuerza, aunque sea necesario para ello llegar a la guerra. ¡Hay cosas paradójicas!

Dice la citada respuesta que Francia dio espontáneamente a su organización militar un carácter defensivo, ya que las reservas no pueden desempeñar un papel inmediato. Además ha reducido unilateralmente de 1929 a 1933 en un 66 por 100 la duración del servicio militar. La cantidad de créditos destinados a defensa militar, también ha disminuido en dos mil quinientos millones.

La respuesta al memorándum declara que una reconciliación de los puntos de vista diferentes que sostienen Francia y el Reich, es condición precisa para llegar a un acuerdo general. El Gobierno francés hace resaltar a este respecto que no ha cambiado, ni es posible que cambie, la opinión que hasta aquí ha sostenido. Naturalmente, Francia se resistirá siempre a admitir que la retirada de Alemania de la Sociedad de Naciones pueda crear derechos nuevos para los "nazis" e imponer a la nación francesa nuevos sacrificios.

En el memorándum inglés se decía que el Gobierno de Inglaterra, deseoso de establecer una afectuosa conciliación entre los principios respetados por Francia y la actitud adoptada por los alemanes, había asociado a las reducciones inmediatas de armamentos impuestas a ciertas potencias, aumentos inmediatos de armas concedidos a otras, y esta concepción de un plan de desarme general no puede por menos que provocar serias objeciones.

Y tanto es así que el Gobierno de la rubia Albión, dándose cuenta de la injusticia que entrañaba este método, al tratar de los armamentos aéreos en el último memorándum que motivó esta respuesta, mantiene, a título provisional, la prohibición impuesta a las naciones desarmadas por los Tratados de paz de poseer aeronáutica.

Francia, encantada, se adhiere ahora sin reservas a este criterio; pero tiene sus reservas sobre la petición de Alemania, que reivindica o requiere una cifra de trescientos mil hombres para su ejército regular, con el material de guerra correspondiente.

La aceptación de ese rearme tendrá como consecuencia inmediata la negociación del principio de desarme preconizado e instituido por el Pacto de la Sociedad de Naciones, el cual—como se sabe—sirvió de base a la Conferencia del Desarme. Una decisión de esta clase extendería, inevitablemente, sus efectos hacia el terreno naval. Pero este caso no se dará, pues implicaría una violación grave de lo pactado y una especie de agresión directa para la Sociedad de Naciones.

En esta creencia, el Gobierno de Francia se felicita en su respuesta, de ver que el de Inglaterra hace del retroceso de Alemania a la institución ginebrina una condición esencial para la firma de una Convención sobre los armamentos.

El Reich no puede dar mejor garantía para el equilibrio de Europa que volver a la comunidad de las naciones.

J. A. A.

París, abril de 1934.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Lebrun ha firmado cinco decretos leyes relacionados con el concurso de los antiguos combatientes al resurgimiento financiero

Oficialmente ha sido comunicado el salvamento de los tres últimos naufragos del "Tcheliousskine".

Graves desórdenes en la Alta Baviera. Tres estudiantes croatas, condenadas a muerte de garrote.-En los Balkanes se busca el colaboracionismo para el logro de una paz duradera.

FRANCIA

OTRO BANQUERO ESTAFADOR

Rochefort. — Se ha presentado una denuncia contra el director de la Cooperativa Agrícola de la región de Aigrefeuille, a quien se acusa de haberse apoderado de más de un millón de francos, producto del ahorro de los cooperativistas.

Muchos agricultores de la comarca quedarán sin sus ahorros y se cree que la nueva estafa tendrá repercusiones de cierta importancia en la región.

Se ha ordenado la detención del financiero.

BANDIDO EJECUTADO

Bastia (Córcega). — Esta mañana fué ejecutado el bandido Torres, autor de varios asesinatos.

La ejecución la llevó a cabo el verdugo de París y tuvo lugar a las cinco y media de la mañana.

INAUGURACION DE UN PUERTO

Cheburgo. — Mañana se inaugurará el nuevo puerto, que ha costado doscientos cincuenta millones de francos.

SE ENCUENTRAN EN PARIS LOS PRINCIPALES JAPONESES

París. — Se encuentran en la capital de Francia los principales representantes del imperio japonés.

Fueron recibidos por el embajador de Japón Sate y el representante del ministro de Negocios extranjeros francés, aparte de otras personalidades.

Luego recibió el príncipe a los miembros de la Embajada japonesa.

Está encantado de Francia, de cuyo país hace grandes cosas.

LA FAMOSA CARTA DEL EX MINISTRO DALADIER

París. — Prosiguiendo sus trabajos, la Comisión de encuesta parlamentaria sobre los asuntos de Stavisky se ocupó hoy de utilizar sus pesquisas en el ministerio de Trabajo sobre la carta del ex ministro señor Daladier al señor Dubarry, director de "La Volonté". Asimismo continuó el estudio de la responsabilidad en que incurrieron el Tribunal del Sena y su Sección financiera por los diez y nueve aplazamientos sucesivos de la vista del asunto Stavisky.

DECLARACION DE M. PIERRE ALYPE

París. — La Comisión de Encuesta que interviene en el esclarecimiento de todo lo relacionado con el "affaire" de Stavisky ha interrogado esta mañana a M. Pierre Alype, ex jefe de Gabinete de St. Daladier.

El señor Alype ha negado rotundamente ser el autor de la llamada telefónica a consecuencia de la cual la carta del señor Daladier a Dubarry relacionada con los bonos del Crédito de Bayona fué en sentido de que sirviese de recomendación para dichos bonos.

RUSIA

YA NO QUEDAN POR SALVAR MAS QUE SEIS NAUFRAGOS DEL "TCHELIIOUSKINE"

Moscú. — Apesar de las desfavorabilísimas condiciones meteorológicas, los aviadores soviéticos insisten en el salvamento de los naufragos del "Tcheliousskine".

Han sido salvadas otras veintiocho personas de la expedición del profesor Schmidt, siendo trasladadas a Wankarem.

Sobre el bando de hielo no quedan ya más que seis expedicionarios.

Los aviadores Molokov, Lamaine y Slepuitov, realizan esfuerzos desesperados para salvar al resto de la expedición.

LOS FRANCESES ESTUDIAN LA ORGANIZACION SOVIETICA

Moscú. — Se espera la inminente llegada de una misión aeronáutica francesa, que se propone estudiar la organización del Ejército rojo y que se calcula permanecerá unos cuantos meses. El Ejército ruso ha enviado ya a Francia una Comisión para el estudio de la técnica de guerra francesa.

JEFE DE ESTACION CONDENADO A MUERTE

Moscú. — El jefe de la estación ferroviaria de arasova, juzgado culpable del choque de trenes del 20 de febrero pasado, ha sido condenado a muerte; cuatro empleados de ferrocarriles han sido condenados a cuatro y seis años de presidio.

En la O. I. T. contra el "Dumping" ¡ porés

En la reunión de la Oficina Internacional del Trabajo, que se reúne el próximo mes de junio, se atacará seguramente el "dumping" japonés en los mercados extranjeros, que pueden hacer a causa de la mano de obra barata de que disponen. Esta cuestión puede ser motivo de debates reñidos, e incluso pudiera tener por resultado que el Japón se retirase de la Oficina Internacional del Trabajo como ha hecho de la Sociedad de las Naciones. Los mayores ataques serán producidos por los delegados obreros y patronos de la Gran Bretaña, apoyados seguramente por los representantes de las colonias inglesas. La discusión tenderá a demostrar que los salarios y condiciones del trabajo en el Japón son más bajos y peores que en ningún otro país industrial de potencia exportadora.

Los japoneses, que enviarán una delegación especial, están dispuestos, por su parte, a demostrar que la expansión comercial que realiza su país, por los bajos precios que pueden dar, no es debida a los jornales reducidos del "coolie", sino a que tienen una moneda depreciada. Someterán una estadística de salarios para demostrar que no han bajado de 1931 a 1933. Alegarán asimismo que no es justo comparar los salarios del Japón con los de otros países, puesto que la vida en su país es mucho más barata. Una importante autoridad japonesa en Ginebra declaró recientemente que su sueldo, cuando está en su país, es incluso menor que el de la mecanógrafa de la Sociedad de las Naciones. Igualmente intentará demostrar la delegación japonesa que aun cuando el mercado exterior de Japón se ha extendido considerablemente en los últimos tiempos, el Japón compra todavía mucho más que vende. La falta de materias primas obliga al Japón a comprar grandes cantidades de algodón y petróleo. Estas adquisiciones aumentarán todavía más a medida que se extienda la exportación japonesa, lo que le conviene a todos los países que tienen materias primas.

El Japón exporta preferentemente tejidos de lana y algodón y maquinaria. Los países donde su mercado se ha extendido más están en América del Sur, África y Asia, de donde compra poco. La mitad de sus exportaciones van a Asia. El balance es, en cambio, desfavorable para el Japón con respecto al comercio de Norteamérica, Europa y Oceanía. Los japoneses se muestran muy resentidos por la actitud adoptada por los países europeos ante su expansión comercial, cuando compran a Europa más de lo que venden en ella. Están por lo tanto, dispuestos a que terminen estas "críticas injustas", y si no lo logran, es muy posible que se retire de la Oficina Internacional del Trabajo.

SUIZA

PERU SE DISPONE A ENTRAR EN GUERRA CON BOLIVIA

Ginebra. — En los círculos peruanos no se oculta la intención que abriga su país de volver a la guerra contra los colombianos el día 23 de junio se concede a Colombia la posesión de Leticia.

Se cree que los miembros de la Comisión que entienden en el caso y escuchan a los representantes de Perú y Colombia, tienen todas las opiniones de que el mandato no puede ser prorrogado sin el consentimiento de los dos países.

Hay la posibilidad de que en el Consejo de la Sociedad de las Naciones que se reunirá el 14 de mayo, se decida resolver el caso en virtud de las demandas que se le hagan en este sentido.

AUSTRIA

GRAVES DESORDENES EN BAVIERA

Viena. — Durante el día de hoy han corrido insistentes rumores en la capital de que en la Alta Baviera habían ocurrido desórdenes de gravedad, cuyos orígenes se desconocen.

Se añade que a consecuencia de los mis-

mos hay varios muertos y quince personas heridas.

EL COLABORACIONISMO EN LOS BALKANES PARA LA PAZ

Belgrado. — El día 20 del corriente cuarenta diputados yugoslavos emprendieron un viaje de estudios a Bulgaria y Turquía para conocer más a fondo los problemas de los Balkanes e intensificar la colaboración para la paz.

EL ENVIADO NORTEAMERICANO

París. — Ha llegado esta mañana el señor Washleurn Child que viene a Europa en misión económica como enviado extraordinario de los Estados Unidos.

EL CONSEJO DE MINISTROS

Durante el Consejo de ministros en el Eliseo los Ministros de Hacienda y de Justicia anunciaron su propósito de presentar a las cámaras tan pronto reanuden sus trabajos, varios proyectos de ley sobre el ahorro.

El señor Lebrun ha firmado cinco decretos leyes relacionados con el concurso de los antiguos combatientes van a prestar para el logro del resurgimiento financiero.

Estos decretos se publicarán mañana y tendrán vigencia desde el primero del presente mes.

Comer con desgana,

en todas las edades es pernicioso; pero a la edad del desarrollo, reviste caracteres sumamente graves.

Es un peligro

del que se librará toda persona inapetente, tomando el tónico-reconstituyente "Salud", el más indicado para devolver el apetito y restaurar las fuerzas.

Para su existencia amenazada por los estragos de la desnutrición y la anemia; para recobrar en breves días su vigor y lozanía, no tiene rival el famoso Reconstituyente

HIPOFOSFITOS SALUD

Aprobado por la Academia de Medicina. Se puede tomar en todo tiempo. No se vende a granel.



LAXANTE SALUD EFICACISIMO CONTRA EL ESTREÑIMIENTO Y LA BILIS. Pídese en Farmacias.

Caja de Ahorros de Navarra. CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión. Libretos ordinarios a la vista... 3.50% Imposiciones anuales... 4% Imposiciones semestrales... 3.60% Cuentas corrientes a la vista... 2% Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIALES.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes. OFICINAS CENTRALES En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche. SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriba, Atalío, Caparros, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

¿Cuida usted su estómago porque es la base de su salud? Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente VENTA EN FARMACIAS

PERU DECLINA TODA RESPONSABILIDAD Lima. — A los representantes diplomáticos del Perú en Argentina, Uruguay, Brasil y Chile se les ha encomendado participar a los encargados de Negocios Extranjeros de los mencionados Estados, que en caso de que Colombia proceda a la ocupación de Leticia, al terminar el mandato de la Sociedad de las Naciones sobre la misma, el Perú declina toda suerte de responsabilidades en las consecuencias que tal hecho pudiera traer. A LA MUERTE POR MEDIO GARROTE Belgrado. — Tres estudiantes croatas acusados de organizar un atentado contra el rey Alejandro, han sido condenados a muerte por medio de garrote. En este año el Tribunal especial ha pronunciado ya unas diez condenas a muerte por complots revolucionarios.

PAPEL DE FUMAR BAMBU. Illustration of a man in a hat holding a cigarette.

Ignacio del Valle AGENTE DE NEGOCIOS. Agencia de Compra-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspasos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis. HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

LA VASCONIA S. A. PAMPLONA. Capital autorizado... 7.500.000 pesetas. Capital desembolsado... 6.000.000. Reservas... 2.850.000. 21 Sucursales en las principales poblaciones de Navarra. TIPOS DE INTERES Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario, de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes: I.—Cuentas corrientes A la vista... 1 por ciento anual II.—Operaciones de ahorro A) "Libretos ordinarios de ahorro de cualquier clase, tengan a no condiciones limitadas... 3 1/2 por ciento anual B) "Imposiciones Imposiciones a plazo de tres meses... 3,00 por ciento anual Imposiciones a plazo de seis meses... 3,50 " " Imposiciones a plazo de 12 meses... 4,00 " " Regirán para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

¡¡Ribereños!! ¡¡Montañeses!! Al hacer tus pedidos de géneros de esparto cocidos, no olvides de darte a SOLIDARIDAD DE OBREROS VASCOS DE SESMA, con esto harás un gran bien a tus compatriotas.

Poliglos-Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria e científica (medicina, física, química, ingeniería, etc.). Informes: Oñite 11, 1.º Inquiridos TELEFONO 8338

CAJAS INVISIBLES. Empotrada la Caja en la pared, ésta queda lisa y sin salientes. La caja se puede taponar con el papel o la pintura del decorado y colocar encima un cuadro. Así quedará del todo oculta. Tengo estas cajas en muchos tamaños. Pédid catálogo a MATTHS. GRUBER Apartado 185, BILBAO. Depositarios para Navarra Teléfono 2347 HUNDAIN y COMPANIA Avenida CARLOS III, 11. Pamplona

# NUESTRA PAGINA SOCIAL -: INFORMACION POSTAL :-

## Cooperativismo

No es precisamente uno de los temas sociales que menos me agradan, sino, al contrario, creo que uno de los problemas que con gran cariño debemos estudiar, todas las agrupaciones de este del cooperativismo, pues nada ganamos con conseguir un pequeño aumento en nuestros salarios si, a continuación, viene automáticamente el aumento de la vida. Por tanto, el conseguir por medio de las Cooperativas el mejoramiento de la clase trabajadora, es una obra social que Solidaridad de Trabajadores Vascos tiene que estudiar y llevar a la práctica.

Solidaridad tiene que pensar en ello, y yo pregunto: ¿Cómo llevarla a cabo?

No somos ciertamente los solidarios los menos aptos a realizar una obra de tal envergadura. Al contrario, podemos realizarla, ya que hemos sabido construir un organismo social que por su programa, y organización es una de las organizaciones mejores que existen.

El camino a seguir, según el criterio de este lagun, es el siguiente:

Las Cooperativas actualmente en funciones se armonizarán, articularán y unificarán formando un núcleo que irá robusteciéndose con las nuevas Cooperativas al calor del mismo.

Llevada a cabo esta unión, se formará, sin pérdida de tiempo, una Comisión de divulgación que nombrará Delegaciones en las Agrupaciones solidarias, para fundarlas, y que tendrá como fin exclusivo, la propaganda, orientación y constitución de Cooperativas.

Con este organismo, constituido como norte y guía, se procurará, por todos los medios, crear Cooperativas de consumo y, si es factible, de producción, en todas las agrupaciones solidarias.

Las Cooperativas de consumo, y lo mismo las de producción, formarán Federaciones locales, comarcales o regionales, según su grado de prosperidad, como lo hizo Bizkaya, la Federación de Cooperativas Bizkainas.

Seguendo la línea ascensional, las Federaciones acometerán la creación de Cooperativas llamadas de segundo grado, fábricas de productos agrícolas, y a la creación del Banco Solidario Vasco.

Llegar a la organización internacional cuando las Cooperativas de Trabajadores Vascos adquieran caracteres de verdadera prosperidad.

Esta es la obra que con gran cariño debemos formar todos los solidarios para llegar a conseguir un mejoramiento económico del trabajador vasco.

Según algunos pequeños datos que poseo en la cuestión cooperativista, existen más de 70 millones de cooperadores, que vienen a ser 200 millones de consumidores; pensemos que la cooperación, aun no implantada integralmente, ha hecho verdaderos prodigios en Inglaterra, donde de una tienda miserable de los tejedores de Rochdale, de 1844, se convirtió en el mayor alrededor del cual giran todas las Cooperativas. En Dinamarca, donde el predominio de la cooperación en el campo ha evitado el trágico éxodo del labrador. En Alemania, donde las Cooperativas de crédito, de producción y de construcción, son las primeras en importancia en el continente de Europa occidental. En Rusia, donde para dar una idea de la importancia de la cooperación, sólo citaremos esta frase de Bujarin, a raíz de la revolución bolchevique: "Si hubiese más Cooperativas, serían éstas los órganos distribuidores de la riqueza nacional; pero sin ellas, tropezamos con la remora de su inexistencia y con el inconveniente de la inexistencia una vez creadas."

Podríamos citar ejemplos de Francia, Bélgica y otros países, pero creo que son suficientes los ya citados, y dentro de Euzkadi tenemos como modelo la Cooperativa de Deusto.

Todos los solidarios debemos reflexionar sobre las ventajas que supone el cooperativismo; pues el bienestar económico y la paz social de los trabajadores vascos dependen exclusivamente del predominio de una economía honrada, buena y justa.

Al estudio, pues, de la implantación del cooperativismo en toda Euzkadi; por la capacitación, por la creación en todos de un espíritu constructivo; por el despertar de la responsabilidad; por la formación de conciencias colectivas.

Con la formación del cooperativismo haremos honor al lema de Solidaridad de Trabajadores Vascos; que es "Unión Obrera y Fraternidad Vasca".

El Ferroviario de Oñate

Que exista un malestar de índole social grave en el campo navarro, y en especial en la Ribera es un hecho que nadie puede poner en duda.

Varias son las causas de ese malestar. Y como no podemos examinarlas todas, nos detendremos en la consideración y examen de una de ellas.

Esta es, la de que los propietarios, o la de que muchos propietarios (no todos, claro está) no quieren ceder sus tierras en arriendo a los labradores que carecen de ellas.

En la montaña, no se presentan los conflictos con los caracteres de gravedad que se presentan en la Ribera entre otras razones porque en general todos sus habitantes son o pequeños propietarios que cultivan y trabajan sus tierras con sus propios brazos y los de sus hijos o inquilinos.

El jornalero, que tanto abunda en la Ribera, que tanto abunda en la Ribera, no existe en la montaña.

Razón de ello? Principalmente, la que hemos apuntado: la de que los grandes propietarios ceden sus tierras a uno o varios (según sea la extensión de éstas) en arriendo, y en general en arriendo normal. O sea a pagar un tanto por robada en especie o en dinero.

Y eso debe hacerse también en la Ribera. El propietario que posee grandes extensiones de tierra, debe arrendarlas, y no a un solo arrendatario, que se valga de jornaleros para cultivarlas, sino a los que cultiven por sí mismos o sin valerse de otras personas, de ordinario, que las de su familia.

De este modo se conseguirían varios resultados a cual más beneficiosos. Uno de ellos, sería el de apartar al jornalero de la taberna o del consabido Casino o Centro, en donde pierde la salud y el dinero. Porque es claro que si un jornalero toma por su cuenta una finca—pequeña, clara está—en arriendo, tendrá buen cuidado de no malgastar el tiempo que le hace falta en cuidar de su hacienda, a la que dedicará sus constantes desvelos y cuidados.

El jornalero después de su jornada de ocho horas, al volver del campo y no tener nada que hacer ni que cuidar en su casa, lo primero que hace es reunirse con sus compañeros en la taberna o en el Café o en donde encuentre algún entretenimiento. Pero si lleva tierras en arriendo tendrá también, un trozo de huerta y tendrá animales, y todo ello le ha de entretener y ocupar en el campo y en su casa más horas que las ocho horas de la jornada del obrero. Además el inquilino, sobre todo desde que no se le puede despedir, mira ya las tierras arrendadas como algo propio y las cuida y las cultiva con más cariño y esmero que cuando trabaja a jornal.

Por eso las tierras llevadas en arriendo en general producen más por unidad, o por robada que las que se cultivan en grandes extensiones y por medio de jornaleros.

Tiene también este sistema la ventaja en el orden social, y económico, de que si el inquilino observa que si trabaja y procura vivir económicamente, sin gastar tonterías lo que no puede en... donde no debe (porque luego le ha de hacer falta) no sólo ha de vivir durante el año y ha de sacar adelante su familia sino que ha de ahorrar algunas pesetas, se ha de esmerar en años sucesivos en trabajar con más asiduidad, en estudiar su industria, (porque la agricultura tiene mucho de industria), en una palabra, en mejorar su posición.

Muchos, muchísimos, hoy pequeños propietarios, de la Montaña, han sido (nosotros los hemos conocido) inquilinos.

También se dan casos, aunque por desgracia no tan frecuentes, en la Ribera.

Es pues necesario, es imprescindible transformar cuanto antes el método o sistema de cultivo de jornaleros por el de inquilinos o arrendatarios, pero arrendatarios de tierras, que prudencialmente cultivan por sí mismos; no de centenares de robadas, que para trabajarlas exijan diariamente peones, porque en este caso el mal en vez de remediarse, se empeoraría.

Debe desaparecer ese labrador cuyo trabajo consiste en escoger unos peones a los que va a ver trabajar, dando un paseo a caballo... o si se quiere a pie.

Y debe desaparecer ese arriendo "a medias" en que el propietario se lleva la parte del León.

No, no es justo, ni digno, ni cristiano, que los que sudan sobre la tierra y la fecundan, saquen de ella un mísero mendrugo, y que en cambio el que les vea de vez en cuando sudar, se lleve la mejor parte.

Señores propietarios católicos... y no católicos. Hora es ya de pensar... y obrar de otro modo. Arrienden ustedes las tierras a precios justos, prudentes, humanos, cristianos, en una palabra; porque de lo contrario, si se empeñan en no obrar como cristianos llegará un día y pronto, en que tampoco los demás obrarán como tales.

M. E.

En el órgano del capitalismo navarro, "Diario de Navarra" y en su fidelísimo colega "El Pensamiento", hemos visto un anuncio, que no ha dejado de llamarnos la atención.

Se trata de un llamamiento a los patronos para que, en el caso de necesitar obreros, acudan a la "Bolsa del Trabajo" de los Sindicatos Profesionales. No sabemos quién es el que dirige el llamamiento, ¿Son los Sindicatos Profesionales? ¿Son los periódicos aludidos? Esto, mayormente no nos interesa. Lo que sí queremos es aclarar dos puntos.

Al hacer en el anuncio en cuestión la apología de los Sindicatos Profesionales se les llama "organización sin matiz alguno político y partidario de un justo colaboracionismo". Sin matiz alguno político? No lo discutimos, pero sí tenemos la seguridad de que, el llamamiento obedece sola y exclusivamente a la comunidad de ideales políticos que coinciden en los patronos de "Diario" y "Pensamiento" con los de los sindicalistas profesionales. Y, en cuanto al justo colaboracionismo, desde luego también coinciden; y si no que lo digan los socialistas como, precisamente por la colaboración de los patronos apoyando con sus votos la candidatura para la presidencia de los Jurados Mixtos de Navarra, y con la colaboración, también de hecho, de los Vocales obreros de los Sindicatos profesionales, al retirarse de la lucha, salió triunfante la propuesta socialista. Justamente un coincidente colaboracionismo.

O. E.

## Señores propietarios ribereños

**Leed LAN DEYA**  
ORGANO DE LA CONFEDERACION DE TRABAJADORES VASCOS

**Las huelgas y la Casa del Pueblo**

El resultado de la Asamblea de los miembros El Balarate es un episodio significativo. Cuatro mil hombres del oficio han depuesto al Comité de huelga "en atención a que la táctica seguida por los dirigentes de la Casa del Pueblo amenazaba llevarlos a un fracaso como el de la huelga de Artes Gráficas". Aunque el ambiente intencionalmente enardecido, en que se plantaban y desenvuelven las huelgas y todo el aparato de coacción que las acompaña, impiden a los obreros apreciar con exactitud los factores reales, la verdad acaba de abrirse paso, aunque a veces tardamente, y los obreros acaban por advertir cómo se les conduce al error y a la ruina. La repulsa vivísima y apastante que se ha producido en esa Asamblea, precisamente contra los dirigentes de la Casa del Pueblo, evidencia la decepción de los huelguistas. Hay muchos de éstos que, hace ya días, desean volver al trabajo. Han esperado inútilmente que el Comité encauzara el conflicto hacia una aceptable solución. Y como ven que los días pasan sin que esa solución se vislumbra; como se sienten jugueteos de una dirección aleja a ellos mismos, a la que tienen que obedecer a sabiendas del fracaso, deciden substraerse a ella y recoger ellos mismos la gestión directriz mediante representaciones directas de los oficios que integran el Sindicato metalúrgico.

Los huelguistas de El Balarate recobran pues, su propia personalidad y se substraen a la tiranía torpe y desatentada de la Casa del Pueblo. Y de este modo esperan llegar pronto a un desenlace que ponga término al conflicto. El ejemplo no quedará aislado, puede predicarse que cada día en mayor número los oficios irán apartándose de los directivos de la Casa del Pueblo y buscando para sus pleitos una acción y una representación que esté al margen de la política socialista, única inspiradora de la Unión General de Trabajadores.

(De "A B C")

**Granja Avícola EGATI**  
ELIZONDO (NAVARRA)  
Teléfonos 39 y 40

La mayor explotación avícola de la región.

Dedicada exclusivamente a la sección de ponedoras.

Razas Leghorn blanca y Rhode Island roja.

Huevos para incubar.

Aves para incubar.

Aves jóvenes y adultas.

Pollos recién nacidos.

Reproductores de ambos sexos.

Nacimientos de pollos cada cuatro días, desde 1.º de diciembre a 15 de mayo.

Representación en Pamplona: Calle San Ignacio, 12, 3.º Teléfono 2279

**Radiola ULTRAMAR**  
todas las ondas  
Selectividad y sensibilidad no igualadas  
**JOSE LES**  
Plaza de la República, 11 Teléfono 1244

**LARIOS, S. A. - Málaga**  
COÑAC - VINOS GENEROSOS  
Proprietarios de la marca  
**Jiménez & Lamothe**  
Representante General para Navarra: ISIDRO ARRATZA.-Añsoategui, 20 y 22.

## Apropósito de un anuncio

**La Voz en Estella**  
SESION MUNICIPAL

El lunes, bajo la presidencia del alcalde don Fortunato de Aguirre y la asistencia de los concejales señores Ugarte, Larramendi, Aristizabal, Miranda, Ruiz de Aída y Urrea, se celebró la sesión ordinaria.

Instancia reclamando que noches pasadas, durante las primeras horas de la madrugada, no fué facilitado hielo para un enfermo.

El señor alcalde dice que se ha entrevistado con el señor Napal, el cual le dijo que cumplía el contrato a pesar de que no se le pagaba y que si esa noche no se levantó fué porque no oyó la llamada.

Se da lectura al contrato hecho con el señor Napal en los últimos tiempos de la dictadura, por el que hay que abonarle 200 pesetas anuales.

Se acuerda que rija.

El señor Ugarte pregunta a ver si han dado cuenta los guardas sobre los terrenos que tiene aislados el Ayuntamiento.

El señor alcalde manifiesta que en algunos casos se vé que los particulares se han introducido en terreno municipal.

Se acuerda hacer una investigación y que del campo lo hagan los guardas y de la población el señor inspector de Policía.

El señor Ruiz de Aída dice que ayer, en la nota de la Diputación, venía algo de carreteras.

El señor alcalde opina que ha sido desestimado el informe del subdirector sobre la carretera de Lizarrá.

El señor Miranda pregunta a ver en qué estado se encuentra el saliente llamado de Fernández.

El señor alcalde le contesta que se tenía la idea de que iba a costar de diez a doce mil pesetas, pero que solamente el señor Modet ha perdido 16.000 pesetas de indemnización y esto ha hecho retirarse a la Diputación.

El señor Miranda dice que en la Diputación el entonces gestor señor Jaime, les hizo ver la necesidad de esa obra.

Se acuerda dirigir un oficio a la Excelentísima Diputación solicitando nuevamente la construcción de dicha obra en la forma expuesta por el señor Miranda.

El señor Aristizabal dice que estamos en Abril y q. se había de comenzar a trabajar el cartel taurino para las próximas fiestas.

Se da cuenta de que el señor Alaiza y otro señor de Alfaro han comenzado a interesarse, acordándose comenzar los trabajos.

El señor Miranda pregunta a ver si se ha hecho el presupuesto extraordinario.

El señor Larramendi dice sería conveniente que a la Comisión se le fijare plazo para la resolución de los asuntos.

El señor alcalde dice que no va a tener más remedio que presidir y convocar las comisiones, por que si no no se hace nada y hay varios asuntos importantes y urgentes, entre ellos el de la luz eléctrica, que está íntimamente ligado con el de aguas, acordándose que los viernes y miércoles de siete a nueve se reúna el Ayuntamiento para la resolución de asunto.

El señor Ugarte dice a ver en qué estado está el informe de los técnicos sobre la calle de la Estación.

El señor Alcalde dice que pasó a informe de la Comisión, y que una vez resuelto publicará el bando anunciando el concurso.

Con motivo de la fiesta de la República del 14 de Abril se acuerda celebrar a propuesta del señor Aristizabal los mismos festejos que en el año anterior, y se levanta la sesión.

**DEFUNCION**

El miércoles falleció en nuestra ciudad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad, la distinguida señora doña Eudvigis García Herreros Gurucharrí, viuda de don Patrio Moleres.

A su desconsolada hija María Dolores y demás familia, enviamos nuestro más sentido pésame.

**„PEDRO MARI“ EN ESTELLA**

Ha causado muy buena impresión entre los estelleños el anuncio de una representación en nuestro teatro del bello drama de nuestro pueblo "Pedro Mari", del insigne maestro don Arturo Campión, que tendrá lugar el próximo día 28, a cargo del magnífico cuadro artístico patriota "Jostari" de Iruña.

Otro día daremos más detalles.

**CONCIERTO**

Programa de las obras que ejecutará la banda de música del Regimiento de Montaña de esta guarnición en la Plaza de los Fueros de 12 a 13.30 el día 15 de Abril:

"Manoleras, paso-doble.—M. San Miguel.

"Las Tentaciones", selección.—J. Guerrero.

"Ris-Ras", selección.—Luna y Penella.

"La Alsaciana", fantasía.—J. Guerrero.

"Anís Tevis", paso-doble.—J. Miralles.

Estella 13 Abril 1934. X.

**Leed LAN DEYA**  
ORGANO DE LA CONFEDERACION DE TRABAJADORES VASCOS

**Las huelgas y la Casa del Pueblo**

**Granja Avícola EGATI**  
ELIZONDO (NAVARRA)  
Teléfonos 39 y 40

**Radiola ULTRAMAR**  
todas las ondas  
Selectividad y sensibilidad no igualadas  
**JOSE LES**  
Plaza de la República, 11 Teléfono 1244

**LARIOS, S. A. - Málaga**  
COÑAC - VINOS GENEROSOS  
Proprietarios de la marca  
**Jiménez & Lamothe**  
Representante General para Navarra: ISIDRO ARRATZA.-Añsoategui, 20 y 22.

## 'La Voz' en Estella

**DE SESMA**  
IMPRESIONES DE GAZTEIZ

A pesar de que el día salió lloviendo, no desmayó la animación que había para acudir al bien llamado "Día de la Patria" que se iba a celebrar en Gazteiz.

Eran las ocho de la mañana cuando aparecen los autos "El Ebro" uno ocupado por los valientes patriotas de Karkar, y el otro por los simpáticos lodocanos, ambos autos son abarrotados por el crecido número de patriotas y simpatizantes de Sesma.

Después de los saludos, goras a Euzkadi y a Sabino y ante un inmenso gentío estacionado en el punto de la partida, se ordena la marcha. Todo es alegría, al mismo tiempo impaciencia por ver la fiesta. Primer pueblo que atravesamos es Los Arcos. El vehículo se extraña de la caravana que lleva de entusiasmo se aleja carretera adelante.

Pasamos por Santa Cruz. El Batzoki está engalanado; los patriotas estaban ya camino de Gazteiz, todo lo demás era tristeza en el vecindario.

Foco antes de llegar a Gazteiz nos encontramos con la formidable caravana de autos de toda Navarra. Nuestras dignas autoridades con gran aliento, nos ordenan la entrada en Gazteiz.

Y aquí amable lector es, donde mi torpe pluma no puede describir lo allí acontecido. Aquellos ¡Goras a Navarra; Goras a la Eriberre! lanzados por miles y miles de patriotas de todas las vertientes de Euzkadi, llegó hasta el alma que llena de emoción ante el recibimiento de nuestros hermanos quedó como extasiada, pero luego ante el colorido, la alegría y el entusiasmo, reacciona y se entrega de lleno a celebrar el grandioso Día de la Patria.

Saludos, apretones de manos, idas y venidas, visitas al auto donde están, el rico vino y las viandas para fortalecer el cuerpo.

El desfile de pospoliñas y espatadantzaris al campo de Mendizorrosa. ¡Qué aspecto! ¡Solo cuatro locos! Sí, solo cuatro locos sabemos hacerlo. Los cuerdos. ¡Ah, los cuerdos estaban aquel día en la celda.

Landaburu, con frases cálidas nos dice que le ayudemos en estos graves momentos para vencer al caciquismo que impera en Araba.

Monzón nos alienta a que tengamos confianza en nuestros representantes.

Trujo el laico, el que se preocupa de rescatar a los Misioneros vascos que están prisioneros en China, mientras los católicos

**DE SESMA**  
IMPRESIONES DE GAZTEIZ

## DE SESMA

**DE GUEMBE**

Ha tenido lugar en el vecino pueblo de Vidaurte un solemne triduo en reparación y desagravio a Jesús Sacramento, por la profanación cometida con la iglesia de dicho pueblo la noche del 28 de marzo.

En el predico el R. P. Alejo de San Agustín, pasionista de Tafalla. Con gran elocuencia nos hizo ver las finzas y amor de Jesús en el Santísimo Sacramento y lo poco que la mayoría de los católicos correspondemos a ese amor.

Durante los dos primeros días hubo buen concurso de gente de los pueblos cercanos, pero especialmente el último domingo, a pesar del mal tiempo, era de ver personas venidas de dos horas de distancia y con mal camino, ávidos de desagravio en lo posible, por los hechos de otros conocidos.

Del todo conforme con "Nik" con sus manifestaciones del martes. No se puede callar ante la actitud de ese o esos píos señores que quieren monopolizar la Religión en el "Pensamiento" y "Diario". ¿No saben que LA VOZ difunde nuestra sacrosanta Religión tanto o más que lo que pueden hacerlo estos?

**DE GUEMBE**

## DE GUEMBE

**DE GUEMBE**

**HAMBURG-AMERIKA LINIE**  
(COMPANÍA HAMBURGUESA AMERICANA)  
Servicios regulares por vapores rápidos de gran lujo a todas partes del mundo

**Próximas salidas de Puertos Españoles:**

**Línea a Cuba y Méjico**  
a La Habana, Veracruz y Tampico

Metonave "ORINOCO", 22 de Mayo, de Santander y Gijón.  
23 de Mayo, de La Coruña y Vigo.

**Línea a la América Central**  
a Barbados, Trinidad, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia, Cartagena, Cristobal, Puerto Limón y Puerto Barrios.

Metonave "CORDILLERA", 4 de Mayo de Santander.  
Metonave "OARIBIA", 1 de Junio, de Santander.

**Línea a Sudamérica**  
a puertos del Brasil, Montevideo y Buenos Aires

Vapor "GENERAL ARTIGAS", 1 de Mayo, de Vigo.  
Vapor "GENERAL SAN MARTIN", 22 de Mayo, de Vigo.  
Metonave "GENERAL OSORIO", 12 de Junio, de Vigo.

Pidan los prospectos descriptivos de los buques, así como toda clase de detalles e informes, a las Agencias en:

Madrid: Agencia General de la Hamburg-Amerika Linie, Alcalá, 43. Teléfono 11.267.  
Santander: Hoppe & Cia., Paseo Pereda, 23. Bilbao: Hoppe & Cia., Ltda., Alameda Mazarredo, 17. Gijón: Agencia de la Hamburg-Amerika Linie, Marqués de San Esteban, 20. La Coruña: Enrique Freja, Compostela, 8. Vigo: Llorente y V. J. S. S., García Ollquín, 19.

**Lea usted LA VOZ DE NAVARRA**

**Fin de las HERNIAS**

Esta terrible dolencia que tantos sufrimientos produce y tantas víctimas ocasiona está completamente vencida con los maravillosos aparatos del tan reputado especialista señor TORRENT que le han puesto fin para siempre, dejándola reducida a nada. HOMBRES, MUJERES Y NIÑOS que tenéis hernia, pequeña o grande, reciente o crónica, simple o completa, sea de la índole que fuere, ello no importa, todos podéis curaros como otros muchos miles se han curado con toda comodidad y sin la más pequeña molestia, con estos científicos aparatos que no llevan trabas ni tirantes engorrosos, que no pesan ni abultan, amoldándose al cuerpo como un guante, transformando a los herniados en seres sanos y robustos como eran antes de estar quebrados. Herniados todos si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista señor TORRENT que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL UNIVERSAL (antes Pirineos), únicamente el próximo MIERCOLES día 18 del corriente. En ZARAGOZA el día 17 en el HOTEL CONTINENTAL, (Coso, 52) y en TUDELA el día 19 en el HOTEL LA UNIÓN.—ESPECIALIDAD en fajas medicales y demás aparatos especiales para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13, "CASA TORRENT".

# La obra cumbre en Radio

La Crosley Radio Corporation

Presenta un nuevo receptor para ondas Normal 200 a 550 metros Larga 850 a 2.000 metros Siete válvulas ultramodernas (equivalentes a diez)

Tiene condensador cuadruple, permitiendo una selectividad formidable

Es superheterodino, con altavoz dinámico

Transformador especial para trabajar con voltajes de 95 a 267 cta Dispositivos para atenuación de los ruidos estáticos y matización progresiva de tono

PIDA UNA DEMOSTRACION AL EXCLUSIVO

V. BREGAÑA

Mayor, 30 Teléfono 2545 Pamplona

Europeo (Sirve para recibir Moscov)



SI SU NIÑO ESTA DEBIL  
SI TIENE ESTREÑIMIENTO O DIARREA  
SI NO AUMENTA DE PESO  
SI NO SE NUTRE BIEN  
SI POR FALTA DE TETA NO PUEDE USTED CRIAR

# NESFARINA

ese excelente alimento que ha salvado tantas vidas de niños y que tanto recomiendan las eminencias médicas, evitará todas sus dificultades

Exíjalo siempre en botes cerrados con la marca de fábrica.

Pida la cartilla para las madres sobre el arte de criar a los niños que se envía gratis.

Pida un bote de muestra gratis, enviando 0'50 pesetas para gastos de correo certificado.

Exíjalo en las buenas farmacias, droguerías y ultramarinos.

LABORATORIO ARMISEN, PLAZA PUEBLO, 5.-ZARAGOZA



# Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren



Recomendada como lo más eficaz para prevenir y curar el ganado

Lanar, Caballo, Vacuno y Cerda contra la

Bacera, Basquilla

y demás infecciones de la Sangre

ANTONIO M. PESCADOR

Almonacid de la Sierra (Zaragoza). Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de España

Vente en Farmacias

motores  
**Siemens**  
Los más conocidos

# F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL

Doctor M. SALAVERRI

BILBAO-PLAZUELA DE SAN JOSE, 2

Recibirán en Pamplona el día 3 de Mayo en el hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros, piernas y brazos artificiales, construidos en los talleres de la

# Clínica Ortopédica de Bilbao

EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1.º EN EL HOTEL ARANA

# NOGAT

Producto especial MATA-RATAS



El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

Producto del Laboratorio Sotatag, calle del Ter, 26.

Teléfono 60.791

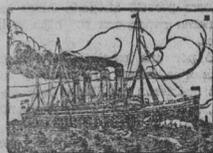
BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

# Liquidación de Zapatos

Liquidamos todas las existencias de Zapatos y Botas de Caballero, Señora y Niño a 10 pesetas el par, por cesación en este negocio de Calzado. Hay dos mil pares.

Mercaderes, núm. 9 (frente a Chapitela)



# Ybara y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA

Día 11 de Abril, moto-trasatlántico "CABO SAN ANTONIO"

Día 2 de Mayo, moto-trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN"

Día 23 de Mayo, moto-trasatlántico "CABO SANTO TOMÉ"

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Elijo de Rómulo Bosch, Vía Layetana, 7.

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larráyos

Chapitela, 7, tercero

Luis Revestido

Maracite, 24, bajo

PAMPLONA



# Bombas "PRAT"

con motor eléctrico y de gasolina para todos los caudales y alturas

HIDRO-BOMBA

para pozos profundos

antes de decidir su problema de elevación de aguas consulte a

Pascual Castiella. Ingeniero

Zapatería, 35

Teléfono 1263

PAMPLONA

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

**Hasta 15 palabras una peseta.** Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

## Alquileres

SE ARRIENDA bajera muy espaciosa en la calle Mañueta. Informes Merced 12 y 14, tienda.

NECESITO piso de 10 a 12 duros mensuales para matrimonio joven y sin hijos. Informarán en esta Admón.

## Empleos

SOLIDARIOS, compatriotas. La viuda de don Francisco Gofil, del que en vida fue un buen lagun, sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Descalzos, 29.

SE OPRECE albañil para toda clase trabajos y construir tapias, gallineros y blanqueos para dentro y fuera de la Capital. Precio económico. Comedias, 14, cuarto, Domingo.

GRAN OCASION. Para importante negocio se precisa persona buena presencia con diez mil pesetas administrándolas él mismo, no precisa contabilidad. Cándido Salnz, Zapatería 42, primero.

## Compras

COMPRO lana vieja, blanca churra, pagando precios superiores. Merced, 23.

COMPRARIA moto de ocasión, de dos a dos y medio caballos, en buen estado.—Tomás Cia.—Comedias, 3, tercero.

## Enseñanza

ACADEMIA Corte y Confección, color y blanco, coser toda clase de prendas. Mayor, 113, cuarto.

## Venta de ganados

GANADEROS: Ha llegado a Irurzun la parada del Estado, compuesta de un precioso caballo Poney y un hermoso Garafón de raza Leonesa.

VENDO vaca holandesa tercer parto, buen rendimiento y burra grande tres años. Manuel Bustingorri Lumbier.

## Ventas

VENDO a cinco minutos, bonita finca desahogada; buen sitio. Informes: Descalzos, 23, primero.

CASA vendó a cinco minutos; bajera y huerta. Facilidades de pago. Informes: Descalzos, 23, primero.

VENDO piso, buen sitio; poco precio. Informes: Descalzos, 23, primero.

VENDO 100 arrobas remolacha encarnada. Informes Urroz villa. Angul Itza.

VENDO chalet en lo mejor del Ensanche, con toda clase de comodidades y facilidades de pago. Informes ultramarinos Azagra, Zapatería.

VENDO cosechadora en muy buen uso, bien reparada. Informes.—Taller de reparaciones de toda clase de maquinarias de Ponciano Baquero.—Melida.

## LA CASA DE LA POSTAL

Es la única que recibe cuantas novedades

salen en postales de felicitación

VENTA POR MAYOR Y MENOR

SAN NICOLAS, 31 :: PAMPLONA

CASA vendó en Aizcorbe, con huerta más cuarenta y dos robadas. Informes: Descalzos, 23, primero.

SE VENDE un coche Fiat, cuatro plazas, o se cambia por ganado de cualquier clase.—Rochapea, 112, Vaguera.

CAL EN PIEDRA a siete pesetas cien kilos, se vende en la fábrica de Carlos Eugui.—Pamplona.

VENDO coche Victoria, cuatro asientos, estado nuevo.—Informes, Luis Gaztelu, Ima-coala.

RIBERENOS, montañeses: al hacer tus pedidos de géneros de esparto cosidos, no olvides de dirigirte a Solidaridad de Obreros Vascos de Sesma, con ello harás un gran bien a tus compatriotas.

A 100 metros del límite del Ensanche arriendo terreno con agua y luz, de 3.000 metros de capacidad, propio para la instalación de fines de recreo o granja avisola. Informes en la Administración.

OCASION.—Se vende máquina de coser y boardar, "Singer".—Mercaderes, 18.

VENDO unos mil robos de avena.—Dirigirse a Fausto Ochoa, en OLITE.

## EL NIDO

HUEVERA

Nuevos frescos siempre

garantizados. Servicio a domicilio

ESLAVA, 16

VENDO casa bien capitalizada en lo mejor de Pamplona a dos calles y piso con bajera desahogada; facilidades de pago y piezas a cinco minutos de Pamplona. Cándido Sáinz, Zapatería 42, primero.

CHACOLI de Erceba se ha puesto a la venta una cuba en San Lorenzo número 10.

¡¡GANGA!! Vendo tres partidas de teja roja superior, plana, elegida, más barata que en el derribo de los viejos cuarteles de Caballeros:

Un lote de 1.250 tejas en 245 pesetas (nueva).

Un lote de 1.000 tejas en 175 pesetas (segunda).

Un lote de 400 tejas en 50 pesetas (tercera).

Informarán en la Administración.

FIAT 8 H. P. gran ocasión; 4-5 plazas; dactán razón en Mayor, 50, tienda.

PERRA policía pura raza. Edad año y medio, se vende. Informes. Navas de Tolosa, 11, primero, izquierda.

CERCA del barracón de materiales del Ayuntamiento, vendo terreno de tres robadas en 6.000 pesetas. Informará la Administración.

SE VENDE arena de río, fina y de hormigón. Informará Miguel Yoldi, Puente la Reina.

SE VENDEN dos camionetas Ford y Renault, de 2.500 k cada una, galera para tres caballos, atadora, una mula, y una vaca cota ternera.—Gabino Pascual, ARRONZE.

VENDO casa bien arreglada con 110 robadas en pocos campos y cerca, en 15.000 pesetas, en Urroz, Villa, Regino Gofil.

MOTO "B-S-A", de 2 3-4 H. P. en perfecto estado y toda prueba, vendó o cambio por coche pequeño. Justo Torrén, Marcella (Navarra).

## Varios

AGUAS.—¿Queréis curaros rápidamente? Medicinándose, bebed agua "La Campana", Marrotojeo.

TRAJES de Caballero, limpieza y planchado a 5 pesetas. Negros al día. Tintorería "El Águila", Javier, 8.



## egunekua

### ¡Eup! ¡Gazteak!

**Dezagun kanta**  
Gaztean gazte izaitze ez ahal du nehorx itsusi atchamanen. Eskualdun gaztek politikak berriak nahi dute, bainan ez zaio behinere burutik iragan triste-triste behar zutela bizi eta adimera-gabe aitasantu.

Ez, gauden ahal bezain gazte, zalhu eta alegera Jitez boza puchka bat balin badugu, ez dezagula erabili faltan erlasterat utz. Inharros bazterrak gure kantu chahar ozekin.

Gauz lo ezin eginez lehorat joan othe zira behin edo bertz, irakurle maitea? Zer gauza ihuma! Zeruan dir-dir izarren argi hotza! Han urrun, mendik bizkar zabalak, hil alimale batzen pare etzanak! Hor ur-handia bere bethiko erasi ber-berarekin! Hartarik landa, oro ichil-ichilak, eta ichiltasun horri beha balinbazade, bet-betan halako hisdura khifrets bat sartzen zaitzula hezur-mufetan barna, hil-herri usain dorphe bat bezala.

Bainan, han nunbait entzuten duzula bada gizon gazte bat ilhargari kantuz, zer loria! Lurra pizten ari dela iduri zaitzu, arma baten daldarak hatsa eta hotsa emaiten diozkalarik.

#### Kanta gototik

Halakoa da kantuaren indarra, denak arintzen ditu. Lagun bat badut aspaldikoa. Nahiz Jainkoak ez duen bozaz hanbat fagoratu, ez dut uste egunik iragaiten duen behin edo bertz kantu gabetarik. Galdutzen diote zombaitek:

—Nolaz zira behi hain kontent? Zure kantuak ez du atzertzerik...

—Orizu, huna zer den: atsegin ditanean, atsegin ari niaz kantuz, ez dutala ene bozarioa mutchizerat utzi behar eta nolazpait hedatu ere behar dutala; atsegabeak hartzen nuenean aldiz, sekulan bezala beriz ere hasten niz, penak harrotu behar ditutala eta gogoa arindu.

—Hardepes horrek badu askok uste luke ten baino zihurtzia gehiago.

Soldado-ohiek badukite nehorx baino hobeki nola kantaritzen zizuten aitzindariak, bieko oñhaze eta akhiduren ahantz-azarteko.

Orako nahigabeak badakharkete hetek ere chihaze eta akhidura: ez ditugua berdin chidlu behar, egimbideari bihotz gehiagorekin jarraituzko.

#### Herriko kantuak

Beraz kanta dezagun eta kanta gototik. Bainan, zer behar dugu kantatu?

#### Titili eta tralala

Ez jakinaren leio!  
Segur ahalts-mutua baino lakhetago zaiku

### Egungo Goizperkia

(Jon. X-11-17)

Aldi artan parisotarreel Jesus'ek erran zien: Ni naiz artzain ona. Artzain onak bere bizia emaiten du bere ardientzai.

Ordean sarritan artzain denak, eta artzain eztenak, eta ardiak bereak ezituenak, ikusten duenean otsoa etortzen, uzten dituz ardiak, eta badao igesi; eta otsoak arrapatzen dituz ardiak, eta barraizaten.

Bada sarritan artzain denak emaiten dio itzuriari (igesari), zeren saritakoa baita, eta ardiez deus guti baitoako.

Bainan ni artzain ona naiz; eta ezagutzen ditut neureak, eta ezagutzen naute neureak. Ala nola ezagutzen bainau ene Aitak, eta Aita ezagutzen baitut nik; eta ene bizia emaiten dut ene ardiak gatik.

Bertze ardiak ere badituz, saldo untarik ezituenak; eta ek ere erakarri bear dituz; eta ene boza adituren dute, eta izanen da artalde bat eta artzain bakar bat.

## JORIALA

Eguzk. 5:37-18:53 — Ilgora 21:00.

# 15

105 IGANDEA 260

### Berbizkunde ondoko II

Deunak: Baslize, Anastase, Eutiki, Keskenzi, Todor, Maron, — Baslisa, Anastasia, Eutiques, Crescencio, Teodoro, Maron.

Imposible que el MAREO se produzca en un VIAJE, si antes de emprenderlo se toman dos capulitas de ONDIBIL.

"titili eta tralala" ka ari den boz polita. Halere eskas handia du holako kantuak: Iziritu eskasa.

Mundu huntan hitzen bidez ager-arazien ditugu gure izpirituko asmu eta goetoak. Horra zergatik aireari behar litzaizkien behi juntatu. Hitzak airea argitzen du, eta aireak hitza berotzen.

Alabainan Eskualdunen artean eskuaruzko hitzek hobeki argituko dute, bertze baino. Har beraz herriko kantu zahar edo berriak, lhas eta kañta.

Eskual-herria eskualdun zaindu nahi ditugun ber, miniza gite eskuaruz, ohoitz egite eskuaruz izkiria etc. Irakur eskuaruz, bainan hala-hala eskuaruz kanta dezagun.

## INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAIA

### Ayer llegó a Bilbao el equipo del Madrid que contendrá hoy en San Mamés con el Athletic

Con un tiempo espléndido y gran animación se han celebrado las regatas y la carrera ciclista de Eibar.-Los actores de "Libe" se reúnen en fraternal banquete. Reunion de equipos en los locales del Athletic.

### GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián) 14 (23,00)

**LA PELOTA**  
En el Moderno han jugado esta tarde M. na e Irigoien II contra Pasieguito y Sala. berria II.

Ganaron estos últimos por 44 a 50.

**UN NIÑO DESTROZADO POR EL TREN**  
Esta tarde, en Irún, un tren arrolló cerca de la Clínica de Nuestra Señora de Aranzazu a un niño de unos 9 años de edad.

El niño quedó completamente destrozado y su cadáver no ha sido identificado.

**LAS REGATAS**  
Con un tiempo magnífico y en medio de un gran entusiasmo, se han celebrado las regatas que tanto entusiasmo habían despertado.

A las once se ha comenzado a correr la primera tanda, a bateles de un remero. Entre los cuatro siguientes:

"Sanpedroko Ohikiya", de Pasajes de San Juan, camiseta blanca, tripulada por Juan Urcelayeta.

"Antziak", de San Sebastián, tripulada por Florentino Urtizberea, camiseta morada.

"Mikel", de Orío, tripulada por Ignacio Sarasúa, camiseta roja.

oriotarras. Pero éstos no han podido resistir el fuerte tren impuesto por los adelantados y han dejado que les birlen el primer puesto tranquilamente.

Después, y casi a la llegada, se ha entablado una ruda lucha entre los oriotarras y los guetarranos, en la cual ha salido triunfante el color verde.

Irún, 12-51.  
Orío, 13-13 2/5.

Guetarial, 13-15.  
La clasificación final ha quedado establecida como sigue:

- 1.-San Sebastián, en 12-29.
- 2.-Pasajes de San Juan, en 12-34.
- 3.-Santurce, en 12-47.
- 4.-Irún, en 12-51.
- 5.-San Juan, en 13-4-2/5.
- 6.-Fuenterria, en 13-5-3/5.
- 7.-Orío, en 13-13-2/5.

#### LA CARRERA CICLISTA DE EIBAR

A las cinco de la mañana comenzó la carrera ciclista organizada por los embarres, que fué presenciada por un considerable gentío.

El resultado de la carrera fué el siguiente:

- 1.-Luciano Montero, que ha cubierto los 263 kilómetros en 6 horas, 33 minutos, 49 segundos 4/5.
- 2.-Federico Ezquerria, a media rueda.
- 3.-Autúa, en 3-33-57.
- 4.-Samarín, en 6-52-0.
- 5.-Ayerdi.
- 6.-Bear.
- 7.-Ex aequo: Dupau, Anchuela, Baller, Bastida, Suárez, Madrazo, Urbano, Bautista y Larroy.
- 8.-A dos minutos, Gogena.
- 9.-Arriaga.
- 10.-Ginés.
- 11.-Oña-derra.

La prueba ha constituido un éxito rotundo.

#### HALLAZGO DE ARMAS Y REYERTA

Esta tarde, en el barrio de Egia, un muchacho encontró detrás de su domicilio un revólver y el armazón de otro, de todo lo cual hizo entrega a la Guardia municipal. Según manifestó el muchacho, habían sido tirados por Paulino García.

Momentos después, la Guardia municipal tuvo que intervenir en el mismo domicilio, procediendo a la detención de Inocencio López y Paulino García, que sostuvieron una reyerta, resultando heridos de arma blanca.

#### EL ANIVERSARIO DE LA REPUBLICA

Con un día espléndido, se han celebrado los festejos anunciados en conmemoración del aniversario de la República. Por la noche se celebrará una verbena.

### ARABA

Gasteiz (Vitoria) 14 (23,15)

#### EN LA DIPUTACION

Esa mañana nos recibió el señor Dorao, dándonos cuenta de que ni hoy ni el lunes habrá cábina e el Palacio Provincial.

Dijo que mañana se inaugurará el grupo escolar de Labastida, construido por la Diputación, con la colaboración del Estado, cuyo proyecto de obra asciende a la cifra de ochenta mil pesetas.

Consta de tres clases, niños, niñas y párvulos, con tres despachos para los profesores respectivos, lavabos, retretes, patios cubiertos, campo de recreo y otras dependencias, a más de calefacción y material escolar moderno.

El martes, día 17, se reunirá en Vitoria en las nuevas Oficinas, la Junta de Obras de electrificación de la sección Vitoria-Melcalde y ramal de San Prudencio. Oñate, del ferrocarril Vasco-Navarro, con el fin de ultimar todos los detalles para proceder al anuncio de cuantos concursos y subastas faltan por anunciar.

Al mismo tiempo se despachará nros asuntos de carácter económico y el día 20 tendrá lugar la subasta de las subestaciones que se han de construir en Villarreal y en Mondragón.

#### BIZKAIA

LOS ACTORES DE "LIBE"

Esa tarde se celebró en el chalet Olagorta el fraternal banquete anunciado en que se han reunido todos los que participaron en la representación de la obra "Libe". El acto fué amenizado por los txistularis y fué altamente simpático, desarrollándose en un excelente ambiente de confraternidad y camaradería.

De sobremesa se hizo una colecta, a peseta cada uno, para costear el café mañana en los presos nacionalistas que se hallan en el cárcel de Larriaga.

#### FELICITACION A EUSKO ABESBATZA

Juventud Vasca de Bilbao ha dirigido a Barcelona, a nombre del director de Eusko Abesbatza, un telegrama en euzkera, felicitándole por los brillantes éxitos obtenidos.

#### EL ANIVERSARIO DE LA REPUBLICA

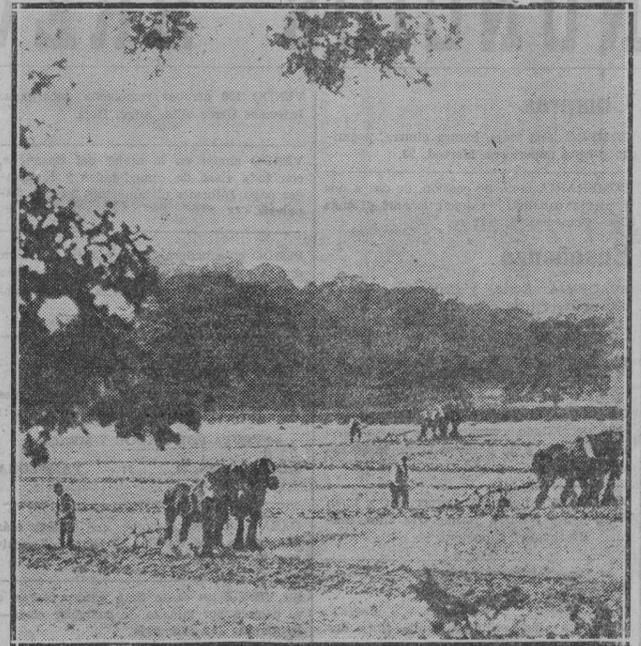
Con mucha animación se han celebrado las fiestas organizadas con motivo del aniversario de la proclamación de la República.

#### Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones  
RAYOS X  
Carlos III, 14, 1.º Pamplona

#### La Providencia de España

Facilita préstamos para en renta y libre disposición. Módico interés. Oficinas en Pamplona: Leire, 3 bajo.



Tierras del condado de Hampshire (Inglaterra) que llegan a una producción unitaria de 22 q. m. de trigo. Pero no publicamos solo por eso la foto, sino para que los labradores observen el magnífico arbolado de los campos ingleses. Apesar de ser Inglaterra un país húmedo, de pertinaces lluvias, y por tanto de poco sol, y menos fuerte que el de aquí, sin embargo temen los ingleses a la sombra de los árboles, a la que parecen tener pánico nuestros labradores.

### ARABA

Gasteiz (Vitoria) 14 (23,15)

En el concierto dado por la Banda Municipal, entre otras composiciones, se han interpretado Gernikako Arbola, el Himno de Riego y La Internacional.

Por lo visto, la indicación que se dijo haberse hecho al alcalde por incluir ésta última en el programa, o no se hizo, o no fué tomada en consideración, siendo mantenido en el programa el himno socialista por la misma razón que se incluyó en él el Gernikako Arbola, tomándolo como un himno nacionalista vasco, y por lo tanto, de determinado matiz político, aunque en realidad no lo es.

En diferentes puntos de Bizkaia se celebraron también varios actos.

Ha llamado la atención el que en Portugalete, donde existe un aparato para radiar discos, ballabes, se emitió, por la tarde, un discurso de tonos francamente comunistas, dándose mueras a Lerroux y a Gil Robles y vivas al gobierno de los soldados y campesinos.

Como la mayoría en el Ayuntamiento socialista, parece que allí hay derecho a todo. Aprovecharon para sus desahogo la hora en que había más público, que ellos son incapaces de reunir en tal número en los actos que organizan.

#### UN AHOGADO

En Santurce pereció ahogado Jorge Mosques, que había salido con sus hijos a buscar percebes.

Descendió por una escalerilla del rompeolas y r. sbalo, cayéndose al agua.

Sus hijos quisieron auxiliarse, pero no fue posible, y el cadáver no ha sido encontrado todavía.

La desgracia ha producido hondo sentimiento entre el vecindario.

#### PRIMERA COMUNION

Mañana, domingo, tendrá lugar la primera comunión de los niños de las escuelas vascas de Bilbao, en número de 60.

Con este motivo se ha organizado una solemne fiesta religiosa a continuación de la cual se servirá el desayuno a los niños.

#### HA LLEGADO EL MADRID

Ha llegado a Bilbao el equipo del Madrid, que ha de contender mañana con el Athletic, partido que tanta expectación ha despertado.

La probable alineación del Madrid será la siguiente:

Amora, Quesada, Quincoces, Regueiro, Bonet, León, Eugenio, Regueiro, Samitier, e Hilario, Emiliñ o Lazkano.

Hay gran animación por las calles, y se nota ya la presencia de algunos automóviles venidos con motivo del acontecimiento deportivo.

#### REUNION EN LOS LOCALES DEL ATHLETIC

A última hora de la tarde, en los locales del Athletic, se celebró una reunión, a la que asistieron representantes del Athletic, Arnas, Deportivo Alavés, Donostia, Irún y Osasuna.

En esta reunión se acordó enviar un telegrama a la Federación Peninsular de fútbol, diciéndole que la opinión de los clubs reunidos es contraria a que se haga na ampliación para la primera división de la liga.

Se estudió también la propuesta de jugar en la próxima temporada la copa vasca, por iniciativa del periódico "Excelsius". Hay buenas impresiones sobre la probable organización de dicha competición de equipos vascos.

#### UN SUCESO

Esta noche, en la calle de Jardines, han discutido dos grupos de individuos y, aunque se carece de detalles concretos, parece ser que uno de ellos hizo ademán de sacar una pistola; pero otro se adelantó y le produjo una herida de arma blanca, al parecer de bastante gravedad.

El herido se llama Julio Revuelta, y se desconoce al agresor.

Ha sido detenido un joven apellidado Barrenechea, vecino de San Salvador del Valle, pero no se sabe si hay pruebas suficientes de su culpabilidad.

#### OTRA VEZ LE ROMPEN LAS LUNAS

Esta noche han sido rotas las lunas de la zapatería del señor Muro, que en diferentes ocasiones ha sido víctima de las iras de los elementos extremistas.

**Simientes**  
SELECCIONADAS  
DE GRAN RENDIMIENTO  
Remolachas forrajeras 5 clases. Alfalfa y Trebol decuscutados  
SEMIAS DE HORTALIZAS  
de las mejores variedades

**L. ROUZAUT**

Chapitelu, 21.-PAMPLONA  
(Tocando a la Plaza del Sastillo)

## Compra de oro

### Aviso importante

Ahora ha llegado a esta capital el oro paga más por toda clase de objetos de oro y monedas. Día de compra, en la Fonda "El Cisne" desde el día 3 hasta el 18 de abril solamente.

ABONAMOS	Pesetas
De una onza de oro...	185'00
De una moneda de 25 pesetas...	56'40
De una libra esterlina...	55'00
De una moneda de 20 francos...	43'50
De 20 dólares...	230'00

Para cantidades vean precios especiales.  
También se compran toda clase de Alhajas de oro por muy estropeadas que estén, como cadenas, relojes, anillos, pulseras, dentaduras que lleven oro y otros muchos objetos que tengan algo de oro; se pagan a los máximos precios. Para más informes diríjase a Fonda "El Cisne", Plaza de la República, número 24. Teléfono 27-68, Pamplona. Avisando se pasa a domicilio. No dejen esta ocasión.

## The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Píjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.  
TELÉFONO 75.570

## Benjamín Goñi

ODONTOLOGO  
Espoz y Mina, 2, primero

---

## Para Calzados

Los mejores en su clase y precio.  
SAN NICOLAS, 2 (PLAZA DEL CASTILLO).  
**SALDOS**  
JAVIER, 1 (BAJADA DE SAN AGUSTIN)

## EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS  
Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA  
Pidan prospectos  
Carretera de Chamartín, 77  
Apartado 694, Madrid

## ZENITH

SUPERHETERODINAMICO  
DE 5 A 12 VALVULAS  
TODAS ONDAS

AGENTES EXCLUSIVOS  
**AKILA Y CA**  
PAMPLONA-SAN SEBASTIAN

Los débiles, los convalescentes y los ancianos, recuperan salud y fuerza con el VINGONA

San Juan, que ha invertido en el recorrido 12 minutos y 34 segundos.  
Santurce—en segundo lugar— en 12-47.  
Fuenterria, en 13-5-3/5.  
La segunda tanda a cargo de:  
"Koskera", de San Sebastián, color rosa.  
"Iskulín", de Pasajes de San Juan, color rojo.

Se ha regatado mucho y bien, pero los donostiarra, más entrenados y más fuertes, se han hecho dueños de la situación muy pronto y han llegado a la meta con bastante ventaja.

San Sebastián ha invertido 12 minutos, 29 segundos en el recorrido.  
Pasajes, 13-4-3/5.

—X—  
La tercera tanda la han corrido los bateles:  
"Gure Ametza", de Orío, color verde.  
"Santilagotarra", de Irún, color blanco.  
Guetarial con color azul.  
Han tomado la salida con gran arranque los iruneses, seguidos muy de cerca por los

**Almorranas, Varices, etc.**

Curación científica radical  
**"SIN OPERACION" NI DOLOR**  
Procedimiento más moderno

Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarra  
Enfermedades de la piel, Venéreas y Sífilis

Especialista del Hospital de la Cruz Roja  
Consulta de 11 a 1  
Alfonso I.º 16 enid ZARAGOZ